

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

25 FEBRUARI 1971.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1971.

Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN DE BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **BOGAERT**.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
I. Beleid van de Minister	2
a) Spreiding van onze hulp	2
b) Bilaterale en internationale hulp	3
c) Integratie	4
d) Kern van technische bijstand	4
e) Financiële controle	4
f) Verkenningcommissies	5
g) Gemengde commissies	5
h) Objectief 75	5
i) Programmatie	7
k) Herstructuratie D.O.S.	9
II. De Begrotingsanalyse	9
III. Algemene bespreking	19
IV. Artikelsgewijze bespreking	21
V. Stemmingen	21
VI. Bijlagen	22

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Vanderpoorten, voorzitter; Adam, Beghin, Block, Carpels, Decoux, De Grauw, Dekeyzer, Demarneffe, De Winter, Dua, Dupont, Kevers, Lagae, Lahaye, Maisse, Scolaert, Vandeweghe, Van Hoeylandt en Bogaert, verslaggever.

R. A 8514

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-VIII (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

25 FEVRIER 1971.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1971.

Crédits : Coopération au développement.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1) PAR M. **BOGAERT**.

SOMMAIRE.

	Page
I. La politique du Ministre	2
a) Répartition géographique de notre assistance	2
b) Aide bilatérale et internationale	3
c) Intégration	4
d) Les cellules d'assistance technique	4
e) Contrôle financier	4
f) Missions d'évaluation	5
g) Commissions mixtes	5
h) Objectif 75	5
i) Programmation	7
k) Restructuration de l'O.C.D.	9
II. Analyse du budget	9
III. Discussion générale	19
IV. Discussion des articles	21
V. Votes	21
VI. Annexes	22

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Vanderpoorten, président; Adam, Beghin, Block, Carpels, Decoux, De Grauw, Dekeyzer, Demarneffe, De Winter, Dua, Dupont, Kevers, Lagae, Lahaye, Maisse, Scolaert, Vandeweghe, Van Hoeylandt et Bogaert, rapporteur.

R. A 8514

Voir :

Document du Sénat :
5-VIII (Session de 1970-1971) : Projet de loi.

I. Beleid van de Minister.

Aangezien het onderzoek van de begroting door het Parlement aan de bevoegde Minister de gelegenheid biedt zijn politiek uiteen te zetten, herinnert de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking aan hetgeen hij verwezenlijkt heeft sinds hij de leiding van zijn administratie heeft opgenomen en wat hij voornemens is in een nabije toekomst te doen.

A. — *Geografische concentratie van onze technische bijstand.*

Toen de Minister zijn ambt opnam, stonden talrijke bilaterale akkoorden op het getouw waaronder hij slechts zijn handtekening diende te plaatsen.

Hij was van oordeel dat wij onze samenwerking niet mochten blijven versnipperen over de Derde Wereld en dat een einde moest gemaakt worden aan hetgeen hij « kruimelpolitiek » heeft genoemd.

België beschikt momenteel over beperkte middelen en moet noodzakelijkerwijze een keuze doen. Daarom werden onze inspanningen geconcentreerd op 12 landen, waarmee wij akkoorden voor technische bijstand hebben ondertekend.

Op de eerste plaats staan Kongo, Rwanda en Burundi — die in zekere zin « het Belgische erfdeel » vormen — en tegenover welke wij prioritaire morele verplichtingen hebben.

Vervolgens komen twee Noordafrikaanse landen : Tunesië en Marokko; twee landen van Latijns-Amerika : Chili en Peru; twee Aziatische landen : Indonesië en Maleisië.

Wij hebben eveneens akkoorden voor technische samenwerking afgesloten met Senegal, Kameroen en de Ivoorkust, maar deze hebben een meer beperkte draagwijdte.

Het is waarschijnlijk dat wij in de toekomst, als de samenwerking over meer middelen zal kunnen beschikken, in staat zullen zijn programma's in andere landen te financieren. Maar met het oog op de geografische concentratie van onze inspanningen, zullen wij steeds bij voorkeur landen moeten kiezen in gebieden waar wij reeds aanwezig zijn : Columbia, Ecuador en Bolivia, die, evenals Chili en Peru, deel uitmaken van de Andesgroep; Algerië dat, zoals Tunesië en Marokko, tot de Maghreb behoort.

B. — *Bilaterale en internationale hulp.*

Onze bijdrage aan de internationale organisaties, die in de landen van de Derde Wereld werkzaam zijn, beliep 25,2 pct. van de begroting voor 1970; zij wordt opgevoerd tot 31,6 pct. voor de begroting van 1971.

I. La politique du Ministre.

Comme l'examen du budget par le Parlement est l'occasion pour le Ministre compétent d'exposer sa politique, le Ministre de la Coopération au Développement rappelle ce qu'il a réalisé depuis qu'il est à la tête de son administration et ce qu'il se propose d'entreprendre dans un proche avenir.

A. — *Concentration géographique de notre assistance technique.*

Lorsque le Ministre a pris ses fonctions, de nombreux accords bilatéraux étaient sur le métier et n'attendaient plus que sa signature.

Il a pensé qu'il ne convenait pas de continuer à disperser notre coopération à travers le Tiers Monde et qu'il fallait mettre fin à ce qu'il a appelé « du saupoudrage ».

La Belgique disposant, pour l'instant, de moyens limités, doit nécessairement faire un choix. C'est pourquoi, nos efforts se sont-ils concentrés sur douze pays avec lesquels nous avons signé des conventions d'assistance technique.

Il s'agit tout d'abord du Congo, du Rwanda et du Burundi — qui constituent en quelque sorte « l'héritage belge » — à l'égard desquels nous avons des devoirs moraux qui sont prioritaires.

Viennent ensuite deux pays nord-africains : la Tunisie et le Maroc; deux pays d'Amérique latine : le Chili et le Pérou; deux pays d'Asie : l'Indonésie et la Malaisie.

Nous avons également conclu des accords d'assistance technique avec le Sénégal, le Cameroun et la Côte d'Ivoire, mais ceux-ci sont plus limités dans leurs effets.

Il est probable qu'à l'avenir, compte tenu des moyens accrus qui seront mis à la disposition de la Coopération, nous serons à même de financer des programmes dans d'autres pays. Mais, toujours dans un souci de concentration géographique de nos efforts, nous devons choisir par priorité des pays dans les régions où nous sommes déjà présents : la Colombie, l'Equateur et la Bolivie qui, comme le Chili et le Pérou, font partie du Groupe Andin; l'Algérie qui, comme la Tunisie et le Maroc, appartient au Maghreb.

B. — *Aide bilatérale et internationale.*

Notre participation aux Organisations Internationales qui œuvrent dans les pays du Tiers Monde représentait 25,2 p.c. dans le budget de 1970; elle est portée à 31,6 p.c. dans le budget de 1971.

Velen menen dat de internationale hulpverlening veel beter is dan de bilaterale omdat zij doeltreffender en onbaatzuchtiger zou zijn. De Minister is van oordeel dat een aantal landen zoals het onze, « gedwongen » zijn bilaterale hulp te verlenen, eenvoudig omdat zij verplichtingen hebben, met name tegenover vroegere kolonies. Een groot gedeelte van de Belgische hulp gaat naar Kongo, Ruanda en Burundi omdat deze landen op het ogenblik van hun onafhankelijkheid niet over de nodige kaders beschikten.

Niemand in België of in het buitenland zou begrijpen dat wij onze inspanning voor onze voormalige kolonie en onze twee voogdijgebieden niet zouden voortzetten.

De Minister is er trouwens niet van overtuigd dat de internationale hulp, per definitie, beter is dan de bilaterale. Er zijn namelijk internationale organisaties die goed werken en andere die veel minder goed werken...

Waarschijnlijk echter zal de bijdrage van België aan de internationale organisaties in de toekomst groter worden.

Reeds dit jaar dragen wij 523 miljoen bij aan de kapitaalsverhoging van de Internationale Bank en 680 miljoen aan de wedersamenstelling van de financiële middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie. Waarschijnlijk zal het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (U.N.D.P.) aanstaande jaar stortingen opvangen.

De Minister is van oordeel dat elke discussie over de respectieve verdiensten van de bilaterale en de internationale hulp geen zin heeft; hij is er daarentegen van overtuigd dat wij in de mate van het mogelijke, onze hulp moeten multilateraliseren en onze samenwerking internationaliseren.

Er is geen enkel ontwikkelingsland waar België alleen werkzaam is. Naast ons werken telkens andere industrielanden in het kader van bilaterale akkoorden; ook de internationale organisaties zijn gewoonlijk overal aanwezig.

Her is duidelijk dat men tot coördinatie moet komen ten einde geen menselijke arbeid en geen kapitaal te verspillen. Wij moeten ervoor waken dat onze inspanningen, in de mate van het mogelijke, nauw gecoördineerd worden met die van andere hulpverlenende landen en een onderdeel vormen van de programma's van de internationale organisaties.

Daarom hebben onze vertegenwoordigers in alle landen waaraan wij hulp verlenen, onderrichtingen gekregen om contact op te nemen met de vertegenwoordigers van de andere industrielanden zowel als met die van de internationale organisaties, ten einde de verschillende werkzaamheden te coördineren.

Dit is des te meer noodzakelijk te achten voor Kongo, Ruanda en Burundi. Dat is trouwens de beste manier om te vermijden dat het vroegere moederland en de vroegere kolonie alleen tegenover elkaar komen te staan, hetgeen botsingen en moeilijkheden zou kunnen teweegbrengen.

Nombreux sont ceux qui considèrent que l'aide internationale est de loin supérieure à l'aide bilatérale parce qu'elle serait plus efficace et plus désintéressée. Pour sa part, le Ministre considère qu'un certain nombre de pays comme le nôtre, sont « acculés » à l'aide bilatérale tout simplement parce qu'ils ont des devoirs, notamment à l'égard d'anciennes colonies. Si la Belgique consacre une grande partie de son aide en direction du Congo, du Rwanda et du Burundi, c'est parce que ces pays manquaient des cadres nécessaires lors de leur accession à l'indépendance.

Personne ne comprendrait aujourd'hui, ni en Belgique ni à l'étranger, que nous ne poursuivions pas notre effort à l'égard de notre ancienne colonie et des deux territoires qui étaient sous notre tutelle.

Le Ministre n'est d'ailleurs pas convaincu que l'aide internationale soit, par définition, supérieure à l'aide bilatérale. Il y a, en effet, des organisations internationales qui œuvrent bien et d'autres travaillent beaucoup moins bien.

Toutefois, il est probable qu'à l'avenir la participation de la Belgique dans les organisations internationales deviendra plus importante.

Cette année déjà, nous participons à concurrence de 523 millions à l'augmentation du capital de la Banque Internationale et pour 680 millions à la reconstitution des moyens financiers de l'Association Internationale de Développement. L'année prochaine, il est vraisemblable que nous serons amenés à répondre à un appel de fonds de la part du Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.).

Le Ministre estime que toute discussion relative aux mérites de l'aide bilatérale par rapport à ceux de l'aide internationale constitue un faux problème; il est, par contre, convaincu qu'il nous faut, dans toute la mesure du possible, multilateraliser notre aide, internationaliser notre coopération.

Il n'existe aucun pays en développement dans lequel la Belgique serait seule à travailler. A nos côtés œuvrent chaque fois d'autres pays industrialisés dans le cadre d'accords bilatéraux; de même, les Organisations Internationales sont généralement partout présentes.

Pour éviter toute perte d'énergie, tout gaspillage en hommes et en capitaux, un effort de coordination s'impose de toute évidence. Dans toute la mesure du possible, il nous faut donc veiller à coordonner très étroitement nos efforts avec ceux des autres pays donateurs d'aide, à les placer dans le cadre des programmes réalisés par les organisations internationales.

Aussi, dans chacun des pays que nous assistons, nos représentants ont reçu instruction de prendre contact avec les représentants des autres pays industrialisés, comme avec ceux des organisations internationales, afin d'assurer une coordination indispensable des activités d'un chacun.

Ceci paraît d'autant plus nécessaire dans le cas du Congo, du Rwanda et du Burundi. C'est la meilleure façon d'éviter, entre l'ancienne métropole et l'ancienne colonie, un tête-à-tête qui pourrait être de nature à entraîner certains heurts, certaines difficultés.

C. — *Integratie.*

Onze bilaterale hulp is drievoudig : hulp in personeel, hulp in studie- en stagebeurzen, projecten gefinancierd met de inkomsten van de Nationale Loterij.

Wij trachten de kwaliteit van die verschillende soorten van technische bijstand te verbeteren en vooral de werkzaamheden onderling te coördineren. Daarom financieren wij meer en meer geïntegreerde projecten, d.w.z. projecten waarbij deskundigen worden ingezet maar waarvoor tevens uitrusting en materieel worden geleverd en programma's worden gerealiseerd voor de opleiding van nationale technici die in staat zullen zijn de Belgische deskundigen af te lossen.

Steeds met het oog op de doeltreffendheid, wordt onze technische bijstand functioneel en operationeel geconcentreerd :

— functioneel, in die zin dat bij voorkeur hulp wordt verstrekt op zorgvuldig gekozen gebieden waarvoor ons land bijzonder geschikt is en onze landgenoten uitblinken;

— operationeel, in die zin dat wij er bijzonder op toezien dat de aanvullende ontwerpen een onderdeel vormen van en gecoördineerd zijn met samenhangende en stevig opgezette programma's.

D. — *Cellen van technische bijstand.*

Naarmate wij deze nieuwe vormen van samenwerking toepasten, dienden wij in staat te zijn de uitvoeringsinstrumenten van onze beslissingen met de nodige soepelheid aan te passen. Het was bijgevolg dringend noodzakelijk niet alleen de interne maar ook de externe structuren van de huidige Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking te hervormen.

Daarom werd na de instelling van de Belgische missie voor samenwerking in Kongo, beslist in elk land waarmee wij een samenwerkingsakkoord hebben afgesloten, een verantwoordelijke of een cel van technische bijstand aan te duiden die, in het kader van de Belgische ambassade, het T.B.-personeel zal leiden en de gezamenlijke projecten die in het land worden gerealiseerd, zal superviseren.

Dat is reeds gebeurd niet alleen voor de Democratische Republiek Kongo, maar ook voor Ruanda, Burundi, Chili, Peru, en zelfs voor Indonesië, met rechtsmacht over Maleisië. De twee laatste benoemingen zullen binnenkort plaatsvinden voor Tunesië en Marokko.

E. — *Financiële controle.*

Elk bedrag dat wordt uitgegeven in een ontwikkelingsland moet oordeelkundig worden besteed. Derhalve worden de boekhoudingsstukken en -documenten in de D.O.S. onderzocht door een financiële kern die onmiddellijk na de ambtsaanvaarding van de Minister werd ingesteld. Maar ook ter

C. — *Intégration.*

Notre aide bilatérale présente un triple volet : une aide en personnel, une aide en bourses d'études et de stage, des projets qui sont financés par les ressources de la Loterie Nationale.

Nous nous efforçons d'améliorer la qualité de ces différents types d'assistance technique et surtout de coordonner ces différentes actions entre elles. C'est pourquoi, nous finançons de plus en plus des projets intégrés, c'est-à-dire des projets dans lesquels les missions d'experts concourent avec la fourniture d'équipement et de matériel ainsi qu'avec la mise sur pied de programmes de formation de techniciens nationaux qui permettront à ceux-ci d'assurer la relève des experts belges.

Toujours dans un souci d'efficacité, nos efforts d'assistance technique font l'objet d'une concentration fonctionnelle et opérationnelle :

— fonctionnelle, en ce sens que l'aide est accordée de préférence dans des domaines judicieusement choisis, où notre pays est particulièrement qualifié et où nos compatriotes excellent;

— opérationnelle, en ce sens que nous veillons tout particulièrement à ce que les projets complémentaires s'intègrent et se coordonnent au sein de programmes cohérents et solidement structurés.

D. — *Les cellules d'assistance technique.*

A mesure que nous nous engageons dans ces voies nouvelles de coopération, nous devons être capables d'adapter avec suffisamment de souplesse les instruments d'exécution de nos décisions. Il devenait, dès lors, nécessaire et urgent de réformer les structures, non seulement internes mais aussi externes de l'actuel Office de la Coopération au Développement.

C'est ainsi que, après avoir créé une mission belge de coopération au Congo, il a été décidé de désigner, dans chaque pays avec lequel nous avons conclu un accord de coopération, un responsable ou une cellule d'assistance technique qui, dans le cadre de l'Ambassade de Belgique, dirigera le personnel A.T.B. et supervisera l'ensemble des projets réalisés dans le pays.

C'est chose faite à présent non seulement pour la République Démocratique du Congo, mais aussi pour le Rwanda, le Burundi, le Chili, le Pérou, de même que l'Indonésie, avec juridiction sur la Malaisie. Les deux dernières nominations interviendront incessamment pour la Tunisie et le Maroc.

E. — *Contrôle financier.*

Toute somme d'argent dépensée dans un pays en voie de développement doit l'être judicieusement. Aussi, les pièces et documents comptables sont-ils examinés à l'O.C.D. au sein d'une cellule financière qui a été constituée dès l'entrée du Ministre au Gouvernement. Mais il convient également

plaatse moet bestendige controle worden uitgeoefend; daarom werden de boekhoudings- en financiële diensten van onze ambassades uitgerust om deze nieuwe taken op een passende wijze te kunnen vervullen.

F. — *Evaluatieopdrachten.*

Opdat elk bedrag dat wij uitgeven in een ontwikkelingsland oordeelkundig zou worden aangewend, dient onze inspanning ook en vooral maximaal bij te dragen tot de economische ontwikkeling van het geholpen land.

Daarom werden of zullen binnenkort evaluatiemissies van hoogleraren, economen, deskundigen van studiebureaus — telkens vergezeld van ambtenaren — worden gestuurd naar elk land waarmee België een overeenkomst voor technische bijstand heeft gesloten, ten einde de inventaris op te maken van hetgeen wij hebben ondernomen, plannen en programma's voor te bereiden en nieuwe projecten voor te stellen die wij in de toekomst zouden kunnen uitvoeren.

De missies zijn van belang in twee opzichten : ten eerste wordt het ons mogelijk een oordeel te vellen over de waarde van de geleverde prestatie en ten tweede moeten zij nieuwe formules van samenwerking vinden zowel in ons eigen belang als in dat van de geholpen regering die meestal geen ervaren technici en bekwame deskundigen bezit.

G. — *Gemengde commissies.*

De vertegenwoordigers van de twee regeringen vormen gemengde commissies die het ene jaar in Brussel, het volgende jaar in de hoofdstad van het bijstandverkrijgende land bijeenkomen. Zij kunnen aldus *gezamenlijk* overeenkomen hoe zij de beste technische samenwerking tussen de twee landen zullen tot stand brengen voor het desbetreffende jaar.

De beraadslagingen en beslissingen van die gemengde commissies worden aanzienlijk vergemakkelijkt wanneer zij enerzijds kunnen steunen op blijvende contacten die op het terrein worden gelegd door cellen van technische bijstand en anderzijds op de conclusies van de ramingszendingen.

H. — *In 1975 onze overheidshulp aan de Derde Wereld verhogen tot 0,70 pct. van het B.N.P.*

In 1968 heeft België zich op de conferentie van New Delhi verbonden een financiële inspanning voor de ontwikkelingslanden te leveren die overeenstemt met 1 pct. van zijn B.N.P.

Die verbintenis werd nageleefd en dat doel werd zelfs voorbijgestreefd.

d'assurer sur place un contrôle permanent; aussi, les services comptables et financiers de nos ambassades ont-ils été étoffés pour répondre adéquatement à ces tâches nouvelles.

F. — *Missions d'évaluation.*

Pour que toute somme d'argent que nous dépensons dans un pays en voie de développement le soit judicieusement, il convient, aussi et surtout, que notre effort concoure au maximum au développement économique du pays assisté.

Voilà pourquoi, des missions d'évaluation composées notamment de professeurs d'université, d'économistes, d'experts détachés de bureaux d'études — accompagnés, chaque fois, par des membres de l'Administration — se sont déjà rendues ou se rendront prochainement dans chacun des pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord d'assistance technique, pour procéder à un inventaire de ce que nous y avons entrepris, établir plans et programmes, proposer les projets nouveaux que nous pourrions réaliser à l'avenir.

Ces missions d'évaluation ont un double intérêt : elles nous permettent d'abord de porter un jugement de valeur sur les réalisations passées; elles doivent, de plus, être la source de nouvelles formules de coopération et cela tant dans notre intérêt que dans celui du gouvernement assisté, lequel manque le plus souvent de techniciens avertis, d'experts qualifiés.

G. — *Commissions mixtes.*

Des commissions mixtes réunissent chaque année alternativement, une fois à Bruxelles et l'année suivante dans la capitale du pays assisté, les représentants des deux gouvernements, qui peuvent ainsi convenir ensemble comment réaliser la meilleure coopération technique entre les deux pays pour l'année envisagée.

Les délibérations de ces commissions mixtes sont considérablement facilitées, lorsqu'elles peuvent s'étayer d'une part sur les contacts permanents qui sont établis sur le terrain par les cellules d'assistance technique et, d'autre part, sur les conclusions des missions d'évaluation.

H. — *Porter en 1975 notre aide publique au Tiers Monde à 0,70 p.c. du P.N.B.*

En 1968, à la Conférence de New Delhi, la Belgique s'est engagée à faire un effort financier correspondant à 1 p.c. de son P.N.B. en faveur des pays en développement.

Cet engagement a été respecté et cet objectif a même été dépassé.

Want uit de internationale statistische gegevens opge- maakt door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de O.E.S.O. blijkt dat ons land in 1969 de vijfde plaats bekleedde, indien wij rekening houden met de particuliere en openbare kapitaalstroom : 1,10 pct. van ons B.N.P., na Nederland (1,32 pct.), Duitsland (1,30 pct.), Frankrijk (1,24 pct.), Denemarken (1,12 pct.).

Het is de verschillende internationale instanties evenwel vlug gebleken dat het niet oordeelkundig was een globale hulp vast te stellen, waarin zowel de overheidshulp als de privé-hulp werden samengebundeld, omdat het element « hulp » in de privé-kapitaalstroom vaak moeilijk kan worden bepaald.

Men mag zich namelijk afvragen of een investering die door een geïndustrialiseerd land wordt gedaan in een ontwikkelingsland, meer opbrengt voor het geïndustrialiseerd land dan voor het ontwikkelingsland. En ofschoon de kredieten voor de uitvoer de onderontwikkelde landen de gelegenheid bieden om zich de nodige produkten aan te schaffen op de markten van de geïndustrialiseerde landen, vergemakkelijken zij voor de industriëlen van deze landen toch ook de uitvoer van hun produkten naar de ontwikkelingslanden.

Wat betreft de betrekkelijke belangrijkheid van zijn overheidshulp bekleedt België ook een goede positie, aangezien ons land in 1969 op de vierde plaats kwam — met Nederland (0,54 pct.) — na Frankrijk (0,69 pct.), Portugal (0,68 pct.), Australië (0,56 pct.).

Maar de Belgische Regering wil meer doen en verbintenissen op lange termijn aangaan. Aldus heeft de Ministerraad op 25 september jl. zijn instemming betuigd om de overheidshulp van België in 1975 te brengen op 0,70 pct. van het B.N.P., voor zover het Parlement de specifieke belastinginspanning aanvaardt die in voorkomend geval zou kunnen vereist zijn. De Regering gaat aldus in op een van de aanbevelingen van het verslag Pearson.

Wat zijn voor België de begrotingsgevolgen van die verbintenis ?

Rekening gehouden met een jaarlijks groeitempo van het B.N.P., tegen lopende prijzen, van 9 pct. (werkbasis in aanmerking genomen in het derde programma voor economische expansie 1971-1975), zullen de samenwerkingsuitgaven, willen zij 0,70 pct. van het B.N.P. bereiken, 13,530 miljard in 1975 moeten bedragen tegen 7,340 miljard in 1971. Daartoe zullen de begrotingskredieten voor de samenwerking moeten toenemen in een tempo van 16,7 pct. en de volgende tussenstadia dienen te bereiken (in miljoenen frank) : 1972 : 8.550; 1973 : 9.970; 1974 : 11.600; 1975 : 13.530.

Andere landen dan het onze hebben soortgelijke maatregelen getroffen om het doel van 0,70 pct. van het B.N.P. als overheidshulp te kunnen bereiken in 1975 en dikwijls zelfs voor die datum.

Aldus is Nederland van plan de overheidshulp te vermeerderen ten einde reeds in 1972 0,75 pct. van het B.N.P. te bereiken. Zweden heeft passende maatregelen genomen om zijn overheidshulp aan de ontwikkeling tot 1 pct. van het

En effet, sur base des statistiques internationales établies par le Comité d'Aide au Développement (C.A.D.) de l'O.C.D.E., il apparaît que notre pays se trouvait en 1969 en cinquième position si l'on tient compte des flux privés et publics de capitaux : 1,10 p.c. de notre P.N.B., après les Pays-Bas (1,32 p.c.), l'Allemagne (1,30 p.c.), la France (1,24 p.c.), le Danemark (1,12 p.c.).

Toutefois, il est bien vite apparu aux diverses instances internationales qu'il n'avait pas été judicieux de fixer un objectif d'aide globale groupant tant l'aide publique que l'aide privée, parce que l'élément « aide » dans les flux privés est souvent difficile à déterminer.

En effet, on peut se demander si un investissement qui est fait par un pays industrialisé dans un pays en développement rapporte davantage au pays industrialisé ou au pays en développement. De même, si les crédits à l'exportation permettent aux pays sous-développés de ce procurer sur les marchés des pays industrialisés les produits dont ils ont besoin, ils n'en facilitent pas moins, aux industriels de ces pays l'exportation de leurs produits à destination des pays en voie de développement.

En ce qui concerne l'importance relative de son aide publique, la Belgique est également en bonne position puisque notre pays se situait en 1969 à la quatrième place — avec les Pays-Bas (0,54 p.c.) — après la France (0,69 p.c.), le Portugal (0,68 p.c.), l'Australie (0,56 p.c.).

Mais le Gouvernement belge entend faire davantage et prendre des engagements à long terme. C'est ainsi que le 25 septembre dernier, le Conseil des Ministres a marqué son accord pour porter en 1975 l'aide publique de la Belgique à 0,70 p.c. du P.N.B., pour autant que le Parlement accepte l'effort fiscal spécifique qui pourrait être éventuellement requis. Le Gouvernement répond ainsi à une des recommandations du rapport Pearson.

Quelles sont, pour la Belgique, les implications budgétaires de cet engagement ?

Compte tenu d'un taux de croissance annuel du P.N.B. à prix courants de 9 p.c. (base de travail retenue dans le troisième programme d'expansion économique 1971-1975), les dépenses de coopération, pour atteindre 0,70 p.c. du P.N.B., devront s'élever à 13,530 milliards en 1975 contre 7,340 milliards en 1971. Pour ce faire, les crédits budgétaires affectés à la coopération devront augmenter à un rythme de 16,7 p.c. et atteindre les stades intermédiaires suivants (en millions de francs) : 1972 : 8.550; 1973 : 9.970; 1974 : 11.600; 1975 : 13.530.

D'autres pays que le nôtre ont pris des dispositions similaires pour atteindre l'objectif de 0,70 p.c. du P.N.B. au titre d'aide publique en 1975 et souvent même avant cette date.

C'est ainsi que les Pays-Bas se proposent de réaliser un objectif d'aide publique correspondant à 0,75 p.c. du P.N.B., en 1972 déjà. La Suède a pris des mesures appropriées pour que son aide publique au développement atteigne 1 p.c.

B.N.P. op te voeren in het belastingjaar 1974-1975. De Deense regering van haar kant is van plan het volume van haar overheidshulp aan de ontwikkeling te verhogen tot 0,70 pct. van het B.N.P. in 1975-1976. De Noorse regering tenslotte wil tot 0,75 pct. van het B.N.P. aan overheidshulp komen in 1974.

Het gaat hier natuurlijk om vijf « kleine », of liever middelgrote, landen. Maar men mag verwachten dat dit voorbeeld zal worden gevolgd en dat het weldra een sneeuwbal-effect zal hebben. De grote industriële landen, zoals de Verenigde Staten, Duitsland, Groot-Brittannië en Japan, zullen er waarschijnlijk toe gebracht worden een soortgelijke inspanning te leveren.

Aldus heeft Frankrijk, dat zich totnogtoe terughoudend heeft getoond tegenover elke formule waarmee verbintenissen gemoeid zijn, onlangs zijn houding gewijzigd en aan het « Comité voor Ontwikkelingshulp » een ontwerp van gemeenschappelijke verklaring voorgelegd met betrekking tot de vaststelling van een doel inzake openbare ontwikkelingshulp. Die verklaring gaat in dezelfde richting als ons eigen begrotingsprogramma. Ook de tweede commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft onlangs de tekst van de internationale strategie voor het Tweede Ontwikkelingsdecennium goedgekeurd; de twee paragrafen die betrekking hebben op de omvang van de hulp, stemmen volkomen overeen met het Belgische standpunt.

I. — *Onze technische bijstand programmeren.*

Wanneer een Minister van Ontwikkelingssamenwerking slechts over een iets vermeerde begroting dan die van het vorige jaar beschikt, kan hij natuurlijk geen stoute dromen koesteren. Hij kan ten hoogste enkele nieuwe deskundigen aanwerven en enkele beurzen meer verlenen. Indien hij daarentegen in de toekomst veel grotere financiële middelen verkrijgt, heeft hij het recht en zelfs de plicht om ambitieus te zijn en de technische samenwerking van België met de Derde Wereld op lange termijn te programmeren.

Dat is wat de Minister de eerstvolgende dagen en weken voornemens is te doen.

Dienen wij ontwikkelingsakkoorden te sluiten met nog andere landen dan die welke hiervoren zijn genoemd? Dienen wij onze bijdrage aan de internationale instellingen te verhogen en, zo ja, aan welke instellingen? Moeten wij ook niet denken aan de verhoging van de leningen die wij reeds, onder het beding van voorkeursbehandeling, toestaan aan een aantal ontwikkelingslanden, en in deze landen grotere plannen gaan uitvoeren dan die welke wij op dit ogenblik financieren met de opbrengst van de Nationale Loterij?

Dat zijn enkele van de vele vragen die moeten opgelost worden.

Er bestaat evenwel een tekst van een Frans econoom, Guy De Lacharrière, die de Minister pleegt aan te halen: « Als men eenmaal heeft aangenomen dat de rijke landen verplicht zijn te helpen, blijft ten slotte nog alleen de vraag over of

du P.N.B. au cours de l'année fiscale 1974-1975. Le Gouvernement danois, de son côté, se propose de porter le volume de son aide publique au développement à 0,70 p.c. du P.N.B. en 1975-1976. Enfin le Gouvernement norvégien compte atteindre une aide publique équivalente à 0,75 p.c. du P.N.B. en 1974.

Certes, il s'agit là de cinq « petits pays » ou, plutôt, de cinq pays de moyenne importance. Mais on peut espérer que cet exemple sera suivi et qu'il fera bientôt « boule de neige ». Les grands pays industriels, comme les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Japon, seront vraisemblablement amenés à consentir pareil effort.

C'est ainsi que la France qui jusqu'à présent s'était montrée réticente à toute formule impliquant des engagements, vient de modifier son attitude en soumettant au Comité d'Aide au Développement un projet de déclaration commune, concernant la fixation d'un objectif d'aide publique au développement. Cette déclaration va dans le sens de notre propre programmation budgétaire. De même, la deuxième commission de l'Assemblée Générale des Nations Unies vient d'adopter le texte de la stratégie internationale pour la Deuxième Décennie du développement; les deux paragraphes qui ont trait au volume de l'aide, correspondent entièrement à la position belge.

I. — *Programmer notre assistance technique.*

Lorsqu'un Ministre de la Coopération au Développement ne dispose que d'une légère augmentation de son budget par rapport à celui de l'année précédente, il ne peut forcément pas faire de rêves ambitieux. Il peut, tout au plus, désigner quelques nouveaux experts par-ci, accorder quelques bourses supplémentaires par-là. Par contre, s'il peut disposer à l'avenir de moyens financiers beaucoup plus importants, il a alors le droit, il a même le devoir d'être ambitieux et, pour ce faire, de programmer à long terme la coopération technique de la Belgique avec le Tiers Monde.

C'est ce que le Ministre se propose de faire dans les jours, dans les semaines qui viennent.

Allons-nous conclure des accords de coopération avec d'autres pays que ceux que le Ministre a mentionnés plus haut? Allons-nous accroître notre aide aux Organisations internationales et, dans l'affirmative, à quelles d'entre elles? Ne devons-nous pas penser aussi à augmenter les prêts, assortis de conditions de faveur, que nous consentons déjà à un certain nombre de pays en développement, réaliser dans ces pays des projets de plus grande envergure que ceux que nous finançons pour l'instant grâce aux bénéfices de la Loterie Nationale?

Telles sont les questions, parmi tant d'autres, qu'il faudra résoudre.

Mais il est un texte d'un économiste français, Guy De Lacharrière, que le Ministre a coutume de citer: « Une fois admis un devoir d'aide pour les pays riches, il ne reste plus, en somme, qu'à déterminer s'il est préférable que les natio-

het beter is dat de inwoners van die landen zich van die verplichting kwijten als verbruikers (door voor de grondstoffen vaste, lonende, en bijgevolg hogere prijzen te betalen) of als belastingplichtigen (door de financiële last van de bijstand te dragen) of als actief persoon in een bepaald beroep (door min of meer geredelijk de mutaties in de industriële structuur en de noodzakelijke wederaanpassing te aanvaarden die daarmee gepaard gaan als gevolg van de industrialisering van de ontwikkelingslanden) ».

Guy De Lacharrière eist dus van ons veel meer verbeeldingskracht en dieper ingrijpende hervormingen ten gunste van de ontwikkelingslanden, die slecht verdragen dat zij voortdurend moeten « geholpen » worden.

« Trade but not aid » (handel, geen hulp) is hun slagzin.

Indien België kon medewerken aan een internationale inspanning die de totstandkoming zou mogelijk maken van een mechanisme tot regularisatie van de prijzen van de grondstoffen, zou de Minister het volkomen normaal achten dat de financiële bijdrage die ons land voor dat doel zou moeten leveren, begrepen zou worden in het bedrag van onze openbare bijstand, tot groter welzijn van de ontwikkelingslanden die sedert lang vaste en lonende prijzen voor hun basisprodukten eisen.

Het privé-kapitaal heeft in de ontwikkelingslanden een belangrijke rol te vervullen, niet alleen omdat die landen investeringen nodig hebben, maar ook omdat zij snakken naar « know how », zowel op het technische vlak als inzake het beheer van ondernemingen.

Toen de Senaat en de Kamer onlangs de wet aannamen betreffende de waarborg voor investeringen in de ontwikkelingslanden, hebben zij de wil van ons land betuigd om alles te doen wat in onze macht ligt ten einde privé-kapitalen naar die landen aan te trekken.

Men zou nog aan andere formules kunnen denken zoals een investeringsmaatschappij die — naar het voorbeeld van de Internationale Financieringsmaatschappij welke optreedt naast de Wereldbank — de investering van privékapitalen in de ontwikkelingslanden zou kunnen bevorderen en tevens de gevraagde waarborg verschaffen waaraan zij behoefte hebben.

In Nederland werd onlangs in officiële kringen de vraag gesteld of de kapitalen die zouden nodig zijn voor de industriële omschakeling in eigen land, ingeval de ontwikkelde landen zouden aanvaarden sommige nijverheidsondernemingen te sluiten en ze in de ontwikkelingslanden te vestigen of uit te breiden, al dan niet zouden mogen toegerekend worden op de overheidshulp.

Zoals men ziet, sluit deze vraag nauw aan bij de beschouwingen van de heer De Lacharrière, die de Minister hiervan heeft aangehaald.

naux de ces pays s'acquittent de ce devoir en tant que consommateurs (en payant pour les matières premières des prix stables et rémunérateurs et, par le fait même, des prix plus élevés) ou en tant que contribuables (en supportant la charge financière de l'aide), ou en tant que personne active dans une profession donnée (en acceptant plus ou moins aisément les mutations dans la structure industrielle et les efforts de réadaptation que celles-ci peuvent comporter à la suite de l'industrialisation des pays en voie de développement). »

Comme on le voit, Guy De Lacharrière réclame de nous un effort d'imagination beaucoup plus important, des réformes beaucoup plus profondes en faveur des pays en développement qui supportent malaisément de devoir être continuellement « aidés ».

« Trade but not aid » (du commerce et non de l'aide), tel est leur slogan.

Si la Belgique pouvait concourir à un effort international qui permettrait la mise sur pied d'un mécanisme capable de régulariser les cours des matières premières, il semblerait au Ministre tout à fait normal que la contribution financière que notre pays devrait apporter à cette fin, soit comprise dans le montant de notre aide publique et cela pour le plus grand bien des pays en voie de développement qui, depuis si longtemps, réclament pour leurs produits de base des prix stables et rémunérateurs.

Le capital privé a un rôle important à jouer dans les pays en voie de développement, non seulement parce que ceux-ci ont besoin d'investissements, mais, aussi, parce qu'ils ont soif de « know how », tant sur le plan technique qu'en matière de gestion d'entreprises.

Déjà, en votant tout récemment la loi sur la garantie des investissements dans les pays en voie de développement, le Sénat et la Chambre ont témoigné de la volonté de la Belgique de faire tout ce qui est en son pouvoir pour drainer les capitaux privés en direction de ces pays.

Mais l'on pourrait songer encore à d'autres formules telle que la constitution d'une société d'investissements qui — à l'exemple de la Société Financière Internationale qui œuvre aux côtés de la Banque Mondiale — pourrait à la fois stimuler les capitaux privés à s'investir dans les pays en voie de développement et leur donner la garantie qu'ils réclament et dont ils ont besoin.

Aux Pays-Bas on discutait récemment dans des milieux officiels la question de savoir si, dans le cas où des pays développés acceptaient de fermer certaines de leur entreprises industrielles pour permettre aux pays en développement de les établir chez eux ou de les y fortifier, si les fonds nécessaires à la reconversion industrielle qui devrait alors intervenir dans nos pays, pourraient ou non être imputés sur le montant de l'aide publique.

Comme on le voit, cette dernière suggestion se rapproche de très près des considérations de M. De Lacharrière que le Ministre rapportait il y a un instant.

K. De D.O.S. herstructureren.

Ten slotte zou de Minister een veel besproken probleem willen aansnijden, dat trouwens in de drie volgende maanden zijn beslag zal krijgen.

De benaming van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel zal voortaan worden aangevuld met « en van de Ontwikkelingssamenwerking ».

De Minister is namelijk van oordeel dat het absoluut noodzakelijk is, naar het voorbeeld trouwens van hetgeen in Nederland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Zweden en Denemarken gebeurt, de activiteit van de Minister voor de Ontwikkelingssamenwerking te concentreren in het Departement van Buitenlandse Zaken.

Immers, de ontwikkelingslanden doorlopen drie achtereenvolgende stadia : vooreerst kennen zij een tekort aan menselijk kapitaal die de belangrijkste remmende factor vormt. In dit stadium hebben ze technische bijstand nodig en daarom heeft de D.O.S. op dit ogenblik als belangrijkste opdracht deskundigen te sturen en studie- en stagebeurzen te verlenen.

In het volgende stadium van hun ontwikkeling is er de rem van de ontoereikende vorming van materieel kapitaal. In dit geval is economische en financiële hulp het meest noodzakelijk. Dit verschijnsel is reeds merkbaar in de begroting van 1971; alhoewel de totale begroting met 19 pct. toeneemt, stijgt de begroting voor de eigenlijke samenwerking slechts met 9,7 pct., terwijl de « financiële » posten van de begroting met 40 pct. vermeerderen.

Dit bewijst dat een groot aantal ontwikkelingslanden, waaraan wij hulp verlenen, reeds de tweede ontwikkelingsfase zijn ingetreden.

In de laatste ontwikkelingsfase wordt de groei bemoeilijkt door internationale handelsbelemmeringen; op dat ogenblik zou het toekennen van tarifaire voordelen een optimaal resultaat opleveren. In dit stadium moeten de maatregelen ten gunste van de ontwikkelingslanden gezamenlijk door de Ministers van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, Financiën en, natuurlijk ook Ontwikkelingssamenwerking worden genomen in een groot aantal internationale instellingen : O.V.N., E.C.O.S.O.C., C.N.U.C.E.D., Tweede ontwikkelingsdecennium, O.E.S.O., enz...

Om zijn taak te kunnen vervullen moet de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking bijgevolg op het departement van Buitenlandse Zaken aanwezig zijn naast zijn collega's van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Dat is de diepe zin van de geplande hervorming die het zal mogelijk maken onze administratieve procedure aan de noodwendigheden van de Derde Wereld aan te passen.

II. — Begrotingsanalyse.

De begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor 1971 vertoont een stijging van 19 pct. in vergelijking met die van 1970, terwijl de Rijksbegroting met gemiddeld 9,7 pct. toeneemt.

K. Restructurer l'O.C.D.

Enfin, pour terminer, le Ministre voudrait parler d'un problème brûlant qui va d'ailleurs connaître son dénouement dans les trois prochains mois.

La dénomination du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur sera complétée dorénavant par les mots « et de la Coopération au développement ».

Le Ministre pense, en effet, qu'il est absolument indispensable que, à l'exemple de ce qui se fait d'ailleurs aux Pays-Bas, en France, au Royaume-Uni, en Suède, au Danemark, l'activité du Ministre de la Coopération au développement se concentre au sein du Département des Affaires étrangères.

En effet, dans le processus de leur développement, les pays en voie de développement connaissent trois stades successifs : tout d'abord, c'est la pénurie en capital humain qui constitue le principal facteur de freinage. A ce stade, c'est d'assistance technique dont ils ont besoin et c'est pourquoi la tâche principale de l'O.C.D. consiste pour l'instant dans l'envoi d'experts et dans l'octroi de bourses d'études et de stage.

Au stade suivant de leur développement, c'est l'insuffisance de la formation de capital matériel qui joue un rôle de frein. Dans ce cas, c'est l'aide économique et financière qui répond au critère d'optimalité. Nous voyons déjà ce phénomène apparaître dans le budget de 1971; si l'ensemble du budget augmente de 19 p.c., il n'en reste pas moins que le budget de la Coopération proprement dit n'augmente que de 9,7 p.c. seulement, alors que les postes « financiers » du budget s'accroissent eux, de 40 p.c.

Ceci témoigne de ce qu'un grand nombre de pays en développement auxquels nous apportons notre aide, sont déjà entrés dans la deuxième phase de leur développement.

Dans la phase ultime de leur développement, ce sont les entraves au commerce international qui font obstacle à la croissance, et c'est alors l'octroi d'avantages tarifaires qui exerceraient des effets optimaux. A ce stade, les mesures qui doivent intervenir pour les pays en voie de développement doivent être prises de concert par les Ministres des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, des Finances et, bien entendu, de la Coopération au développement et cela dans un grand nombre d'enceintes internationales : l'O.N.U., l'E.C.O.S.O.C., la C.N.U.C.E.D., la Deuxième Décennie au développement, l'O.C.D.E., etc...

Pour jouer le rôle qui lui appartient, il est, dès lors, indispensable que le Ministre de la Coopération au développement soit au Département des Affaires étrangères, aux côtés de ses collègues des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Tel est le sens profond de la réforme envisagée et qui va permettre d'adapter notre procédure administrative aux nécessités du Tiers Monde.

II. — Analyse du budget.

Le budget de la Coopération au Développement pour 1971 est en augmentation de 19 p.c. par rapport à celui de 1970, alors que l'augmentation moyenne du budget de l'Etat est de 9,7 p.c.

TABEL I.

Begrotingskredieten 1970-1971.

(in miljoenen frank)

TABLEAU I.

Crédits budgétaires 1970-1971

(en millions de francs)

	1970	1971
A. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (sectie II) — COOPERATION AU DEVELOPEMENT (section II).		
— Gewone begroting — <i>Budget ordinaire</i> :		
Gezamenlijke posten — <i>Ensemble des postes</i>	3.354	3.703
Volgens de D.A.C.-criteria — <i>Selon les critères du C.A.D.</i>	3.224	3.603
B.V.O. (Nationale Loterij) — <i>B.P.O. (Loterie Nationale)</i>	664	677
Buitengewone begroting — <i>Budget extraordinaire</i>	—	700
Totaal (volgens de D.A.C.-criteria) — <i>Total (selon les critères du C.A.D.)</i>	3.888	4.980
B. MINISTERIE VAN FINANCIEN — MINISTÈRE DES FINANCES		
I.D.A. — <i>A.I.D.</i>	340	— (a)
Aziatische Bank — <i>Banque Asiatique</i>	25	—
E.I.B. (Griekenland) — <i>B.E.I. (Grèce)</i>	8	6
Bilaterale leningen — <i>Prêts bilatéraux</i>	450	600
Leningen aan Turkije — <i>Prêts à la Turquie</i>	130	50
Congolese schuld — <i>Dette congolaise</i>	1.019	881
I.B.R.B. — <i>B.I.R.D.</i>	—	523
	1.972	2.060
C. MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES		
	14	— (b)
D. MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING — MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE		
	203	226
E. MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING — MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE		
	84	92
Totaal (volgens de D.A.C.-criteria) — <i>Total (selon les critères du C.A.D.)</i>	6.161	7.358

Zoals blijkt uit vorenstaande tabel heeft de Minister bij de inrichting van zijn begroting voor 1971 ernaar gestreefd om alle kredieten betreffende de ontwikkelingssamenwerking te groeperen die vroeger op andere begrotingen waren uitgetrokken. Hij wil namelijk rekening houden met de aanbevelingen die de Commissie hem zowel verleden jaar als twee jaar geleden gedaan heeft.

Het laatste krediet dat voorkwam op de begroting van Buitenlandse Zaken was bestemd voor de Palestijnse vluchtelingen. Die post werd overgeheveld naar de begroting van de Samenwerking en thans komt geen enkel krediet betreffende de samenwerking meer voor op de begroting van Buitenlandse Zaken.

Comme il appert du tableau ci-dessus, le Ministre s'est efforcé, dans la présentation de son budget pour 1971, de grouper l'ensemble des crédits qui concernent la Coopération au développement et qui auparavant dépendaient d'autres budgets que le sien, ceci dans le souci de tenir compte des recommandations qui lui avaient été faites, tant l'année passée que l'année précédente, par votre Commission.

Le dernier crédit qui se trouvait au budget des Affaires étrangères était destiné aux réfugiés de Palestine. Ce poste a été transféré au budget de la Coopération et plus aucun crédit concernant la coopération ne se trouve à présent au budget des Affaires étrangères.

(a) Vanaf 1971, overgedragen naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking (buitengewone begroting).

(b) Subsidies aan de Palestijnse vluchtelingen, die, vanaf 1971, zijn overgedragen naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

(a) A partir de 1971, transférés au Budget de la Coopération (Budget extraordinaire).

(b) Subsidies aux réfugiés de Palestine qui, à partir de 1971, ont été transférés au Budget de la Coopération.

De Minister van Financiën heeft aanvaard het bedrag van 680 miljoen voor de bijdrage van België aan de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie over te hevelen naar de begroting van de Samenwerking.

De Minister van Financiën heeft daarentegen zeer terecht de vermeerdering van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, waarop België voor 1971 heeft ingeschreven, op zijn begroting willen behouden ten bedrage van 523 miljoen. Want de Minister van Financiën is de Gouverneur van de Wereldbank en de Gouverneur van de Nationale Bank is er de Adjunct-Gouverneur van. Ook het beheer van de bilaterale leningen, van de leningen toegestaan aan Turkije en, door bemiddeling van de Europese Investeringsbank, aan Griekenland behoort — dat ligt voor de hand — tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën.

De Kongolese schuld vermindert voortdurend overeenkomstig de onderstaande tabel; zij zal in 2005 geheel aan-gezuiverd zijn.

TABEL II.

(in miljoenen frank)

Le Ministre des Finances a accepté de faire passer au budget de la Coopération le montant de 680 millions qui représente la participation de la Belgique dans la reconstitution des ressources de l'Association Internationale au Développement (A.I.D.).

Par contre, le Ministre des Finances a fort légitimement désiré conserver à son budget l'augmentation du capital de la Banque Internationale de Reconstitution et de Développement souscrite par la Belgique pour 1971, à concurrence de 523 millions. En effet, le Ministre des Finances est le Gouverneur de la Banque Mondiale et le Gouverneur de la Banque Nationale en est le Gouverneur-adjoint. De même, la gestion des prêts bilatéraux, des prêts consentis à la Turquie et, par l'intermédiaire de la Banque Européenne d'Investissement, à la Grèce, est de toute évidence de la compétence du Ministère des Finances.

Quant à la Dette Congolaise, elle est en constante diminution conformément au tableau que voici; elle aura complètement disparu en 2005.

TABLEAU II.

(en millions de francs)

	Schuld — Dette			Belgisch-Kongolees Fonds — Fonds Belgo-Congolais	Totaal — Total
	Last van de schuld — Charge de la dette (1)	Last van de wederafgestane leningen — Charge des emprunts rétrocédés (2)	Totaal (1) + (2) — Total (1) + (2) (3)		
1970	595,9	207,2	803,1	210,0	1.013,1
1971	467,2	203,6	670,8	210,0	880,8
1972	462,3	197,3	659,6	210,0	869,6
1973	415,3	140,6	555,9	210,0	765,9
1974	399,2	137,2	536,4	210,0	746,4
1975	407,6	133,8	541,4	210,0	751,4
1976	293,8	103,7	397,5	210,0	607,5
1977	61,7	—	61,7	210,0	271,7
1978	59,5	—	59,5	210,0	269,5
1979	—	—	—	210,0	210,0
2005	—	—	—	210,0	210,0

De Minister achtte het derhalve niet nuttig dat krediet op zijn begroting uit te trekken, des te meer omdat dikwijls de vraag besproken is of de betaling van de Kongolese Schuld door het oude moederland al dan niet kan worden aangezien als een werkelijke ontwikkelingshulp, hoewel het Comité voor Ontwikkelingshulp die post wel als ontwikkelingshulp beschouwt.

Il ne semblait donc pas utile au Ministre de porter ce crédit à son budget, d'autant plus que la question a souvent été discutée de savoir si le paiement de la Dette Coloniale par l'ancienne métropole pouvait ou non être considéré comme étant réellement une aide au développement, bien que ce poste soit considéré comme tel par la C.A.D.

De uitgaven die betrekking hebben op Landverdediging worden door het Comité voor Ontwikkelingshulp eveneens als technische bijstand aangemerkt. Het is dan ook normaal daar rekening mee te houden bij de beoordeling van de omvang van de Belgische overheidshulp aan de Derde Wereld. Daar deze kwestie evenwel in de eerste plaats tot de bevoegdheid van zijn collega van Landsverdediging behoort, heeft de Minister het wenselijk geacht dat bedrag op die begroting te laten.

Wat ten slotte Nationale Opvoeding betreft, hebben de bevoegde Ministers, de hh. Vermeylen en Dubois, de wens uitgesproken dat die gezamenlijke kredieten op hun begroting zouden blijven.

**

TABEL III.

Ontwikkelingssamenwerking — Begroting 1971.

De (gewone en buitengewone) begroting voor de Ontwikkelingssamenwerking is van 3.353 miljoen in 1970 tot (3.703 G.B. + 700 B.B.) = 4.403 miljoen gestegen in 1971, wat een vermeerdering met 1.050 miljoen betekent.

De voornaamste verhoogde posten voor 1971 zijn :

Les dépenses qui concernent la Défense Nationale sont également considérées par le C.A.D. comme étant de l'assistance technique. Il est, dès lors, normal d'en tenir compte dans la comptabilisation de l'aide publique belge au Tiers Monde. Toutefois, cette question étant essentiellement de la compétence de son collègue de la Défense Nationale, le Ministre a estimé préférable de laisser ce montant à son budget.

**

TABLEAU III.

Coopération au Développement — Budget 1971.

Le budget de la Coopération (ordinaire et extraordinaire) est passé de 3.353 millions en 1970 à (3.703 B.O. + 700 B.E.) = 4.403 millions en 1971, soit un accroissement de 1.050 millions.

Les principaux postes qui augmenteront en 1971 sont les suivants :

	1970 (1)	1971	Vershil — Différence
A. GEWONE BEGROTING — BUDGET ORDINAIRE.			
— Werkingskosten van de D.O.S. (hoofdstuk I) — <i>Frais de fonctionnement de l'O.C.D. (chapitre I)</i>	103	115	12
— Uitgaven in verband met de bijstand met personeel (art. 34.07, 34.23, 34.24) — <i>Dépenses de coopération en personnel (art. 34.07, 34.23, 34.24)</i>	1.478	1.611	133
— Uitgaven voor scholen volgens Belgisch stelsel (art. 44.01, 44.02, 64.01) — <i>Dépenses en faveur des écoles à programmes belges (art. 44.01, 44.02, 64.01)</i>	154	176	22
— Beurzen en stages (art. 34.11, 34.12, 34.25, 34.27) — <i>Bourses et stages (art. 34.11, 34.12, 34.25, 34.27)</i>	303	363	60
— MULTILATERALE SAMENWERKING (art. 34.01, 34.02, 34.03, 34.04, 34.05, 34.06, 34.09, 34.14, 34.22, 34.28, 34.29, 53.04) — <i>COOPERATION MULTILATERALE (art. 34.01, 34.02, 34.03, 34.04, 34.05, 34.06, 34.09, 34.14, 34.22, 34.28, 34.29, 53.04)</i>	1.012	1.069	57
— Hoger onderwijs (art. 34.19) — <i>Enseignement supérieur (art. 34.19)</i>	210	235	25
— Bijdrage in de reiskosten van het religieus onderwijzend personeel (art. 34.13) — <i>Intervention dans les frais de déplacement du personnel religieux enseignant (art. 34.13)</i>	36	50	14
— Tenlasteneming van de dienst van het Volontariaat (art. 34.10) — <i>Prise en charge du service du volontariat (art. 34.10)</i>	38	42	4
— Logistieke steun aan het personeel van de bijstand (art. 34.16) — <i>Appui logistique au personnel de la coopération (art. 34.16)</i>	26	30	4
B. BUITENGEWONE BEGROTING — BUDGET EXTRAORDINAIRE.			
— Internationale Ontwikkelingsassociatie (I.O.A. — art. 83.02) — <i>Association Internationale de développement (A.I.D. — art. 83.02)</i>	—	680	680
— Gebouwen voor de samenwerkingszendingen (art. 83.01) — <i>Immeubles pour les missions de coopération (art. 83.01)</i>	—	20	20

(1) Voor 1970 werden die posten overgenomen uit de aangepaste begroting die geacht werd als geheel op een hoogste bedrag te zijn vastgesteld.

(1) Pour 1970, les postes ont été repris du budget ajusté qui d'ailleurs a été considéré comme globalement plafonné.

Slechts enkele posten vergen enige uitleg :

- uitgaven voor het personeel van de technische samenwerking (+ 152 miljoen);
- uitgaven voor scholen met Belgisch programma (+ 31 miljoen);
- studie- en stagebeurzen (+ 60 miljoen);
- hoger onderwijs (+ 25 miljoen).

**

Uitgaven in verband met de bijstand met personeel (+ 152 miljoen);

Deze stijging is te verklaren door :

1. de toename van het aantal personeelsleden ($\pm$ 50 eenheden);
2. de weerslag van de schommelingen van het indexcijfer (5 pct. tussen 1970 en 1971);
3. de veroudering van het personeel waaraan op 1 januari van elk jaar 3,5 pct. wordt toegekend + nieuwe voordelen van sociale programmering, toegekend aan het gezamenlijke personeel (0,5 pct.);
4. de meer selectieve vraag naar personeel van de ontwikkelingslanden die meer gekwalificeerde technici vragen (een geneesheer kost meer dan een onderwijzer).

**

Uitgaven voor scholen volgens Belgisch stelsel (+ 31 miljoen).

België draagt bij in de kosten voor het onderwijs van Belgische kinderen in Kongo, Rwanda en Burundi, ongeacht of hun ouders tot de technische bijstand of de privé-sector behoren.

Dit betekent een uitgaveverhoging van 20 pct. voor het begrotingsjaar 1971. De A.T.B. eisen kosteloos onderwijs zoals zij in België zou kunnen krijgen; de Minister wijst er evenwel op dat, indien hij deze eis zou inwilligen, hij verplicht zou zijn dezelfde voordelen toe te kennen aan de A.T.B. in Tunesië en Marokko en eveneens — waarom niet? — in Azië of in Latijns-Amerika, hetgeen heel wat problemen zou doen rijzen.

Hij meent dat het een vergissing was een gedeelte van de onderwijskosten voor kinderen uit de privé-sector ten laste van de begroting voor de samenwerking te nemen, aangezien Kongo, Rwanda en Burundi voor België vreemde landen zijn geworden en die voordelen niet worden toegekend aan Belgen die in de privé-sector in andere vreemde landen werkzaam zijn.

**

Studie- en stagebeurzen (+ 60 miljoen).

Voor dit verschil zijn er verscheidene redenen :

1. een bedrag van 10.400.000 frank werd uitgetrokken voor de opleiding van kaders en toekomstige kaders van de ontwikkelingslanden;

Ils ne demandent guère d'explication, si ce n'est celles-ci :

- dépenses de coopération en personnel (+ 152 millions);
- dépenses en faveur des écoles à programme belge (+ 31 millions);
- bourses d'études et de stage (+ 60 millions);
- enseignement supérieur (+ 25 millions).

**

Dépenses de coopération en personnel (+ 152 millions).

Cette augmentation de dépense s'explique par :

1. la majoration des effectifs ($\pm$ 50 unités);
2. l'indice des variations de l'index (5 p.c. entre 1970 et 1971);
3. le vieillissement du personnel auquel on octroie 3,5 p.c. le 1^{er} janvier de chaque année, de même que des nouveaux avantages de programmation sociale accordée à l'ensemble du personnel (0,5 p.c.);
4. la demande plus sélective en matière de personnel de la part des pays en développement qui réclament des techniciens de plus en plus qualifiés (un médecin coûte plus cher qu'un instituteur).

**

Dépenses en faveur des écoles à programme belge (+ 31 millions).

La Belgique intervient dans l'écolage des enfants belges au Congo, au Rwanda et au Burundi, que leurs parents appartiennent à l'assistance technique ou au secteur privé.

Comme on le voit, ceci représente pour l'année budgétaire 1971 une augmentation de dépenses de l'ordre de 20 p.c. Les A.T.B. réclament la gratuité de l'enseignement qu'ils pourraient obtenir en Belgique, mais le Ministre fait observer que, s'il devait répondre favorablement à cette demande, il serait dans l'obligation d'accorder les mêmes avantages aux A.T.B. qui œuvrent en Tunisie, au Maroc, et aussi — pourquoi pas? — en Asie ou en Amérique latine, ce qui présenterait bien des problèmes.

A son estime, ce fut une erreur de mettre à charge du budget de la Coopération une partie des frais d'écolage des enfants appartenant au secteur privé, étant donné que le Congo, le Rwanda et le Burundi sont devenus à l'égard de la Belgique des pays étrangers et que ces mêmes avantages ne sont pas accordés aux Belges travaillant dans le secteur privé dans d'autres pays étrangers.

**

Bourses d'études et de stage (+ 60 millions).

Cette différence s'explique pour plusieurs raisons :

1. un montant de 10.400.000 francs a été inscrit pour favoriser la formation des cadres et futurs cadres des pays en voie de développement;

2. de vernieuwing en verlenging van een aantal studiebeurzen waarvoor de meeruitgave in 1971 ongeveer 21 miljoen frank zal bedragen;

3. de toename van het aantal studie- en stagebeurzen voor sommige landen in vergelijking met 1970; dit heeft een verhoging tot gevolg van 13.500.000 frank;

4. de verhoging van de sociale tegemoetkomingen voor de gezinnen van ouders van studiebeurzen en als gevolg van de overgang van de ene categorie naar de andere (b.v. : van secundair naar universitair onderwijs en van universitair onderwijs naar vervolmaking). De budgettaire weerslag van deze verhoging mag op ongeveer 13.000.000 frank worden geraamd.

**

Hoger onderwijs (+ 25 miljoen).

De Minister heeft talrijke gesprekken gevoerd met de rectoren van alle Belgische universiteiten ten einde te bereiken dat aan de universiteiten in de Derde Wereld — en vooral in Kongo, Rwanda en Burundi —, een universitair onderwijs wordt verstrekt dat ten minste even degelijk is als dat van de Belgische universiteiten. Bovendien is het van belang dat die hoogleraren vastheid van betrekking genieten; daarom moest hen, voor hun vertrek naar het buitenland, een leerstoel aan een Belgische universiteit worden gegeven waar zij terug zouden kunnen opgenomen worden na hun opdracht overzee.

Uit de gesprekken tussen de Minister en de rectoren van de universiteiten is gebleken dat de deelneming van de Belgische universiteiten aan de samenwerking van de Belgische Staat zou kunnen geschieden hetzij door gekwalificeerd personeel ter beschikking van de D.O.S. te stellen, welk personeel zou worden ingeschakeld in samenwerkingsprogramma's op het gebied van het universitair onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, vastgesteld door de Belgische Regering in uitvoering van haar overeenkomsten, akkoorden of regelingen met de hulpverkrijgende landen, hetzij door ontwikkelings- « projecten » voor de verwezenlijking van bepaalde taken binnen een bepaalde termijn op zich te nemen.

Een algemene overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling van personeel zal de modaliteiten ervan regelen en de bepalingen ter vergemakkelijking van de wederopneming van dit personeel in de Belgische universiteiten na volbrenging van zijn taak overzee, nader omschrijven.

De rectoren van de betrokken Belgische universiteiten hebben hun beginselakkoord met dit ontwerp betuigd.

De volgende stap die moet worden gezet, is de bespreking van die nieuwe regeling met de plaatselijke regeringen en de hulpverkrijgende universiteiten.

De onderhandelingen met de Kongolese Regering met het oog op de vaststelling van de nieuwe samenwerkingsformule, zullen op 8 februari te Kinshasa aanvangen.

Wanneer de twee regelingen de modaliteiten van deze samenwerking gemeenschappelijk zullen hebben vastgesteld, zal een zending van Belgische hoogleraren, in overleg met de

2. le nombre de renouvellement et de prolongation de bourses d'études dont l'impact en 1971 peut se chiffrer à quelque 21.000.000 de francs;

3. l'augmentation du nombre de bourses d'études et de stage pour certains pays par rapport à 1970; ce qui entraîne une augmentation de l'ordre de 13.500.000 francs;

4. l'augmentation des interventions d'ordre social en faveur des familles des boursiers et par le passage d'une catégorie de bourse à une autre (ex. : secondaire vers universitaire et universitaire vers perfectionnement). L'impact budgétaire de cette augmentation peut être évalué à plus ou moins 13.000.000 de francs.

**

Enseignement supérieur (+ 25 millions).

Le Ministre a eu de nombreuses conversations avec les recteurs de toutes les universités belges afin d'assurer aux universités du Tiers Monde — et plus particulièrement à celles du Congo, du Rwanda et du Burundi — un enseignement universitaire d'une qualité au moins égale à celui des universités belges. De plus, il est important de donner à ces professeurs d'université la sécurité d'emploi; aussi convenait-il de leur donner avant même qu'ils ne s'expatrient, une chaire dans une université belge où ils pourront être réintégrés à l'issue de leur mission d'outre-mer.

Des conversations entre le Ministre et les recteurs des universités, il est résulté que la participation des universités belges aux actions de coopération entreprises par l'Etat belge en faveur du Tiers-Monde pourra se traduire soit par la mise à la disposition de l'O.C.D. de personnel qualifié, lequel sera mis en œuvre dans des programmes de coopération intéressant l'enseignement universitaire et la recherche scientifique, arrêtés par la Gouvernement belge en application de ses conventions, accords ou arrangements avec les pays assistés, soit par la prise en charge de « projets » de développement pour la réalisation dans un délai déterminé de tâches particulières.

Une convention générale de mise à disposition du personnel déterminera les modalités de cette action et précisera aussi des dispositions destinées à faciliter la réintégration de ce personnel dans les universités belges à l'issue de leur mission outre-mer.

Ce projet a reçu l'approbation de principe des recteurs des universités belges concernés.

L'étape suivante qu'il s'agit à présent de franchir consiste en la négociation de ce nouveau système avec les gouvernements locaux et les universités assistées.

Les négociations avec le Gouvernement congolais en vue de déterminer la nouvelle formule de coopération débiteront le 8 février à Kinshasa.

Lorsque les deux gouvernements auront arrêté de commun accord les modalités de cette coopération, une mission composée de professeurs des universités belges

twee regeringen, een volledige inventaris opmaken van de behoeften waarin België kan voorzien en een programma voor de vijf volgende jaren opstellen.

**

Gebruik van de middelen van de Nationale Loterij.

De onderstaande tabellen geven voor 1970 aan hoe de winst van de Nationale Loterij werd gebruikt voor de projecten in de landen van de Derde Wereld. Zij geven eveneens een beeld van de verdeling van de middelen per interventieobject en per land, met het oog op de financiering van de samenwerkingsprojecten in 1971.

Hierbij valt aan te stippen dat 73 pct. van het programma voor 1971 wordt gebruikt voor de voortzetting van aangevatte projecten, en dat 179 miljoen overblijft voor de financiering van nieuwe initiatieven.

*Indeling per interventieobject in 1971
en vergelijking met de bestede uitgaven in 1970.*

pourra, en conformité de vue avec les deux gouvernements, établir un inventaire complet des besoins auxquels la Belgique pourra répondre et dégager une programmation pour les cinq années à venir.

**

Utilisation des ressources de la Loterie Nationale.

Les tableaux ci-après mentionnent pour l'année 1970 quelle a été l'utilisation des bénéfices de la Loterie Nationale pour réaliser des projets dans les pays du Tiers-Monde. De même ils donnent la répartition des affectations proposées par secteur d'intervention et par pays en vue du financement des projets de coopération envisagés pour l'année 1971.

Il est intéressant de noter que la continuation des projets en cours absorbe 73 p.c. du programme 1971 laissant 179 millions pour le financement de nouvelles initiatives.

*Répartition par secteur d'intervention en 1971
et comparaison avec les affectations des versements 1970.*

Interventieobject — Secteur d'intervention	1970	1971	Verschil — Différence
Geneeskundige samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>	83.689.000	95.556.000	+ 11.867.000
Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	77.857.500	79.299.068	+ 1.441.568
Onderwijs en opleiding. — <i>Enseignement et formation</i>	38.100.000	48.500.000	+ 10.400.000
Landbouw en veeteelt. — <i>Agriculture et élevage</i>	108.535.700	186.355.000	+ 77.819.300
Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>	50.985.000	85.200.000	+ 34.215.000
Overheidsadministratie, financiën en handel. — <i>Administration publique, finances et commerce</i>	84.879.825	32.400.000	— 2.479.825
			— 50.000.000 (1)
Verkeer, openbare werken en huisvesting. — <i>Communications, travaux publics et logement</i>	162.806.975	119.689.932	— 43.117.043
Latere projecten. — <i>Projets à négocier</i>	57.146.000	30.000.000	— 27.146.000
Totaal (= winst van de Nationale Loterij). — <i>Totaux (= bénéfices de la Loterie Nationale)</i>	664.000.000	677.000.000	+ 13.000.000

*Verdeling per land van bestemming,
van de winst van de Nationale Loterij 1971
en vergelijking met 1970.*

*Ventilation par pays de l'affectation
des bénéfices de la Loterie Nationale 1971
et comparaison avec l'affectation des versements 1970.*

	1970	1971	Verschil — Différence
— Geconventioneerde landen — <i>Pays à convention</i> :			
Burundi — <i>Burundi</i>	116.281.000	124.510.000	+ 8.229.000
Chili — <i>Chili</i>	41.750.000	19.472.000	— 22.278.000
Indonesië — <i>Indonésie</i>	2.054.000	38.743.932	+ 36.689.932
Ivoorkust — <i>Côte-d'Ivoire</i>	2.000.000	—	— 2.000.000
Kameroen — <i>Cameroun</i>	2.000.000	—	— 2.000.000
Kongo — <i>Congo</i>	107.099.005	125.169.068	+ 18.070.063

(1) 50.000.000 frank voor het programma multilaterale geassocieerde deskundigen ten bezware van de G.B. in 1971.

(1) 50.000.000 de francs pour le programme d'experts-associés multilatéraux à charge du B.O. en 1971.

	1970	1971	Vershil — Différence
Maleisië — <i>Malaysie</i>	3.000.000	18.000.000	+ 15.000.000
Marokko — <i>Maroc</i>	28.350.000	29.100.000	+ 750.000
Peru — <i>Pérou</i>	17.971.995	50.000.000	+ 32.028.005
Ruanda — <i>Rwanda</i>	200.000.000	210.000.000	+ 10.000.000
Senegal — <i>Sénégal</i>	3.000.000	2.380.000	— 620.000
Tunesie — <i>Tunisie</i>	63.314.175	55.325.000	— 7.989.175
Totaal geconventioneerde landen — <i>Totaux pays à convention</i>	586.820.175	672.700.000	+ 85.879.825
— Ongeconventioneerde landen — <i>Pays hors convention</i> :			
Bolivië — <i>Bolivie</i>	400.000	—	— 400.000
Etiopië — <i>Ethiopie</i>	250.000	900.000	+ 650.000
Venezuela — <i>Venezuela</i>	1.400.000	1.400.000	—
Totaal ongeconventioneerde landen — <i>Totaux pays hors convention</i>	2.050.000	2.300.000	+ 250.000
— België — <i>Belgique</i>	25.129.825	—	— 25.129.825
— Multilaterale (geassocieerde deskundigen) — <i>Multilatéral (experts-associés)</i>	50.000.000 (1)	2.000.000	— 48.000.000
ALGEMEEN TOTAAL — <i>TOTAUX GENERAUX</i>	664.000.000	677.000.000	+ 13.000.000

**

Het komt erop aan een overzicht te geven van de geografische verdeling van onze globale bilaterale hulp, d.w.z. al de door België geleverde inspanningen inzake uitzenden van deskundigen, opleidingsacties (beurzen en stages) en projecten.

Geografische verdeling van de bilaterale hulp in 1969.

In verhouding tot de totale hulp.

**

Il importe de donner un aperçu de la répartition géographique de notre aide bilatérale dans sa totalité, c'est-à-dire tous les efforts faits par la Belgique en matière d'envoi d'experts, d'actions de formation (bourses et stages) et de projets.

Répartition géographique de l'aide bilatérale en 1969.

Par rapport à l'aide totale.

	In duizenden F. — Milliers de F.	% van de totale hulp — % de l'aide totale
Totale overheidshulp — <i>Aide publique totale</i>	5.800.900	100
AFRIKA — <i>AFRIQUE</i>		
— Ten Noorden van de Sahara — <i>Nord du Sahara</i>	209.600	3,6
o. m. — <i>dont</i> :		
Marokko — <i>Maroc</i>	62.800	1,1
Tunesië — <i>Tunisie</i>	132.200	2,3
— Ten Zuiden van de Sahara — <i>Sud du Sahara</i>	3.299.300	56,9
o. m. — <i>dont</i> :		
Kongo — <i>Congo</i>	2.337.800	40,3
Burundi — <i>Burundi</i>	414.350	7,1
Ruanda — <i>Rwanda</i>	480.300	8,3
AMERIKA — <i>AMERIQUE</i>	177.950	3,2
o. m. — <i>dont</i> :		
Chili — <i>Chili</i>	70.950	1,2
Peru — <i>Pérou</i>	19.400	0,3
Brazilië — <i>Brésil</i>	21.200	0,4
AZIE — <i>ASIE</i>	410.250	7,1
o. m. — <i>dont</i> :		
Indonesië — <i>Indonésie</i>	82.350	1,4
Indië — <i>Inde</i>	229.450	4,0
Pakistan — <i>Pakistan</i>	72.000	1,2

(1) De uitgaven voor het programma « geassocieerde deskundigen » van de internationale organisaties voor het dienstjaar 1971 komen voor rekening van de gewone begroting.

(1) Les dépenses relatives au programme « experts-associés » des organisations internationales pour l'exercice 1971 sont supportées par le Budget Ordinaire.

Maar ons land ijvert niet alleen op bilateraal vlak en de multilaterale en regionale aanpak neemt aan belangrijkheid toe.

Multilaterale hulp in % van de gezamenlijke ontwikkelingsuitgaven.

Mais notre pays n'agit pas uniquement sur le plan bilatéral et une importance de plus en plus grande est accordée à l'approche multilatérale ou régionale.

Aide multilatérale en % de l'ensemble des dépenses d'aide.

	1970		1971	
	1970	In %	1971	In %
	In miljoenen B. F. — En millions de F. B.	— En %	In miljoenen B. F. — En millions de F. B.	— En %
1. TOTALE HULP (volgens de normen van het C.A.D. — AIDE TOTALE (selon critères C.A.D.)	6.161,4		7.358,0	
2. MULTILATERALE HULP — AIDE MULTILATERALE :				
— Europees Ontwikkelingsfonds (E.O.F.) — Fonds européen de Développement (F.E.D.)	614,0		650,0	
— Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (P.V.N.O.) — Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	125,0		140,0	
— Kennedy Round — Kennedy Round	225,0		132,0	
— U.N.I.C.E.F. — U.N.I.C.E.F.	14,0		16,0	
— United Nations Institute for Training and Research (U.N.I.T.A.R.) — Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies (U.N.I.T.A.R.)	2,5		2,5	
— Internationaal Arbeidsbureau — Bureau International du Travail	1,0		—	
— Honger in de wereld — Faim dans le monde	1,2		1,2	
— Levensmiddelenprogramma — Programme alimentaire	10,0		10,0	
— Internationale Vereniging voor Ontwikkeling (I.D.A.) — Association Internationale de Développement (A.I.D.)	340,0		680,0	
— Aziatische Bank — Banque asiatique	23,0		—	
— Rentevergoedingen op leningen van de Europese Investeringsbank aan Griekenland — Bonifications taux d'intérêt sur prêts de la Banque Européenne d'Investissements à la Grèce	8,0		6,0	
— Leningen in het kader E.E.G.-Turkije — Prêts dans le cadre C.E.E.-Turquie	130,0		50,0	
— Giften : Orgaan van de Verenigde Naties voor Hulp- en Werkverschaffing aan de Palestijnse vluchtelingen. — Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen. — Dons : Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine. — Haut Commissariat des réfugiés des Nations Unies	14,0		15,0	
— « Junior-experts » — Experts juniors	50,0		57,5	
— Deskundigen ter beschikking van internationale organen — Experts mis à la disposition d'organisations internationales	—		5,0	
— I.B.W.O. — B.I.R.D.	1.559,7	25,2	1.805,2	24,5
	—		523,0	
	1.559,7	25,2	2.328,2	31,6

Bij de posten voor multilaterale hulp, opgenomen in de vorenstaande tabel, moet de bijdrage van België aan de kapitaalsvermeerdering van de I.B.W.O. ten belope van 523 miljoen, worden gevoegd.

De internationale hulp, die in de begroting van 1970 25 pct. beliep, wordt aldus verhoogd tot 31 pct. in de begroting voor 1971. Waarschijnlijk zal deze verhouding in de

Aux postes de l'aide multilatérale repris dans le tableau ci-dessus, il convient d'ajouter la participation de la Belgique à l'augmentation de capital de la B.I.R.D. à concurrence de 523 millions.

L'aide internationale qui représentait 25 p.c. dans le budget 1970 est ainsi portée à 31 p.c. dans le budget de 1971. Il est vraisemblable qu'à l'avenir cette proportion

toekomst ongeveer dezelfde blijven en zelfs toenemen. Want waarschijnlijk zal het Programma van de Verenigde Naties voor de Ontwikkeling volgend jaar stortingen opvragen. Het rapport Peterson, gepubliceerd op verzoek en ter intentie van president Nixon, stelt bovendien voor dat de Verenigde Staten de ontwikkelingslanden meer zouden helpen door bemiddeling van de Internationale Organisaties.

Maar de belangrijkste beslissing die in 1970 door de Regering werd genomen in verband met de Derde Wereld is stellig die van 25 september jl., toen de Ministerraad zijn bedoeling te kennen gaf om « de overheidshulp in 1975 tot 0,70 pct. van het B.N.P. te verhogen en een begrotingsprogramma op te maken om geleidelijk het vastgestelde doel te bereiken, desnoods door middel van een specifieke belasting. »

De Minister heeft niet nagelaten deze beslissing ter kennis te brengen van de heer Martin, voorzitter van het Comité voor Ontwikkelingshulp, van de heer MacNamara, voorzitter van de Wereldbank, en van de heer Paul Hoffman, Directeur-generaal van het P.V.N.O., die alle drie hun bijzondere voldoening hebben te kennen gegeven.

Bij het jaarlijkse onderzoek van de hulp van België aan de Derde Wereld door het Comité voor Ontwikkelingshulp, heeft dit Comité een voor ons land, zeer lovend advies uitgebracht, waarin o.m. wordt gezegd dat

« de vermeerdering, met bijna een derde, van de stortingen als overheidshulp aan de ontwikkeling in 1969 een gunstige indruk op het Comité heeft gemaakt. Die stortingen beliepen 116 miljoen dollar, d.i. 0,51 pct. van het B.N.P.

Het Comité heeft met voldoening kennis genomen van de beslissing van de Belgische regering om de Belgische inspanning ten gunste van de ontwikkelingslanden te vermeerderen en, in het bijzonder, van haar voornemen om de overheidshulp in 1975 te verhogen tot 0,70 pct. van het B.N.P.

« De gezamenlijke financiële middelen die België ter beschikking van de ontwikkelingslanden stelt (en die zowel de overheidshulp als de privé-kapitalen omvatten) zijn met name 6 pct. gestegen tot 257 miljoen dollar, d.i. 1,14 pct. van het B.N.P. België is dus één van de lid-staten van het Comité voor Ontwikkelingshulp dat het streefcijfer van 1 pct. van het volume van het B.N.P., vastgesteld op internationaal niveau, bereikt en zelfs overtreft.

» Het Comité prijsde zich gelukkig omdat het aandeel van de « giften » in de Belgische hulp zo groot is en de voorwaarden van zijn ontwikkelingsleningen hoe langer hoe soepeler worden. Het heeft ervan nota genomen dat België in beginsel gunstig staat tegenover een onderzoek van de methodes en procedures waardoor de geleidelijke toepassing mogelijk wordt van een veralgemeend en wederkerig stelsel van ontkoppeling van de bilaterale ontwikkelingsleningen.

» Het Comité heeft met voldoening de beslissing van de Belgische overheden onthaald om hun hulp aan het onderzoek, in het bijzonder op het gebied van de tropische landbouw, te versterken. »

restera semblable et ira même en augmentant. Il est probable, en effet, que l'année prochaine nous devons répondre à un appel de fonds de la part du Programme des Nations Unies pour le Développement. De plus, le rapport Peterson qui a été publié à la demande et à l'intention du Président Nixon préconise que les Etats-Unis viennent davantage en aide aux pays en voie de développement par l'intermédiaire des Organisations Internationales.

Mais la décision la plus importante qui a été prise au cours de l'année 1970 sur le plan gouvernemental à l'égard du Tiers-Monde est sans conteste celle du 25 septembre dernier, date à laquelle le Conseil des Ministres fit connaître son intention « atteindre en 1975 une aide publique représentant 0,70 p.c. du P.N.B. réalisant à cet effet une programmation budgétaire permettant d'arriver progressivement à l'objectif fixé en recourant au besoin à un effort fiscal spécifique ».

Le Ministre n'a pas manqué de porter cette décision à la connaissance de M. Martin, Président du C.A.D., de M. Mac Namara, Président de la Banque Mondiale, de M. Paul Hoffman, Directeur Général du P.N.U.D. qui ont, tous trois, manifesté particulière satisfaction.

Lors de l'examen annuel par la C.A.D. de l'aide de la Belgique au Tiers-Monde, cette Commission a rendu un avis très élogieux pour notre pays, dans lequel il était dit notamment que

« le Comité a été favorablement impressionné par l'augmentation, de près d'un tiers, des versements au titre de l'aide publique au développement en 1969. Ces versements ont atteint 116 millions de dollars, soit 0,51 p.c. du Produit National Brut (P.N.B.).

Le Comité a noté avec satisfaction la détermination du Gouvernement belge d'intensifier l'effort de la Belgique en faveur des pays en voie de développement et, en particulier, son adoption pour l'aide publique au développement d'un objectif de 0,70 p.c. du P.N.B. en 1975.

« L'ensemble des ressources financières mises à la disposition des pays en voie de développement par la Belgique (qui comprend aussi bien les versements d'aide publique que les apports de capitaux privés) s'est accru de près de 6 p.c., atteignant ainsi 257 millions de dollars, soit 1,14 p.c. du P.N.B. La Belgique est donc l'un des pays membres du C.A.D. qui atteint, et même dépasse, l'objectif de 1 p.c. du volume du P.N.B. fixé à l'échelon international.

» Le Comité s'est félicité de l'importance de l'élément-don que compte l'aide de la Belgique et des conditions de plus en plus libérales de ses prêts au développement. Il a noté que la Belgique est en principe favorable à un examen des méthodes et des procédures susceptibles de permettre la mise en œuvre progressive d'un système de déliement généralisé et réciproque des prêts bilatéraux de développement.

» Le Comité a accueilli avec satisfaction la décision des autorités belges d'accroître leur aide à la recherche, en particulier dans le domaine de l'agriculture tropicale ».

III. Algemene bespreking.

Een commissaris drukt zijn tevredenheid uit over de herstructuratief formule zoals zij door de Minister werd geschetst. De inspanningen van het departement op het stuk van de ontwikkelingshulp verdienen alle lof. Hoe staat het met de hulp van de privé-sector? Zijn dienaangaande cijfers beschikbaar?

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking wijst op het belang van de recente wijzigingen in de statuten van de Nationale Delcredetendienst waarbij de privé-investeringen in het buitenland worden aangemoedigd op grond van een dubbele en kumulatieve motivatie: enerzijds het belang van de investeringen voor de economische en sociale ontwikkeling in het begunstigde land, anderzijds de opbouw van gezonde, wederzijdse economische betrekkingen. In 1960 bedroeg de toevloed van privé-kapitaal naar de ontwikkelingslanden 81 miljoen dollar; in 1968 werd dit cijfer opgevoerd tot 150 miljoen dollar. Het Tweede Ontwikkelingsdecennium kan niet slagen indien er geen brede privé-kapitaalstroom naar de ontwikkelingslanden onstaat, naast een gevoelige opvoering van de publieke hulp uitgaande van de verscheidene donorlanden.

Een ander lid van de Commissie vraagt of er voldoende coördinatie bestaat tussen de verscheidene instellingen van private en publieke aard die hulp verstrekken aan de ontwikkelingslanden.

De Minister heeft contacten met de niet-gouvernementele en economische privé-sector. Meer en meer is het sleutelwoord: coördinatie. Slechts door samenbundeling van alle krachten bestaat er een goede kans om aan het probleem van de onderontwikkeling overzee een oplossing te geven. De coördinatie mag niet beperkt blijven tot de publieke en private instellingen in België, maar moet ook geschieden op het regionale en internationale vlak.

Een ander lid wenst te vernemen:

1. voor wat de bilaterale hulpverlening aangaat, om welke reden Algerië hiervan werd uitgesloten. Marokko en Tunesië daarentegen ontvangen wel hulp. Waarom Algerië niet, te meer daar het land een buitengewoon economisch potentieel bezit?

2. of het budget werd aangepast in de zin van een verhoging van de kredieten voor de kadervorming?

3. wat gedaan werd om opheldering te bekomen over het schandaal dat zich in de schoot van het Europees Ontwikkelingsfonds heeft voorgedaan?

De Minister verklaart:

1. dat hij een bestaande toestand heeft overgenomen. Na de onafhankelijkheid van Kongo zijn een groot aantal Belgische leerkrachten naar Marokko en Tunesië uitgeweken. Achteraf zijn met deze landen conventies afgesloten. De Minister is van oordeel dat Algerië, als Maghrebland, eveneens in aanmerking zou moeten komen voor ontwikkelingsamenwerking. Om budgettaire en administratieve redenen

III. Discussion générale.

Un commissaire se déclare très satisfait de la formule de restructuration telle qu'elle a été esquissée par le Ministre. Les efforts du Département dans le domaine de l'aide au développement méritent tous les éloges. Où en est l'aide du secteur privé? Dispose-t-on de chiffres à ce sujet?

Le Ministre de la Coopération au Développement souligne l'importance des récentes modifications apportées aux statuts de l'Office national du Ducroire, qui encouragent les temeer daar het land een buitengewoon economisch potentieel bezit. Le Ministre de la Coopération au Développement souligne l'importance des récentes modifications apportées aux statuts de l'Office national du Ducroire, qui encouragent les investissements privés à l'étranger en se fondant sur une double motivation: d'une part, l'importance des investissements pour l'évolution économique et sociale du pays bénéficiaire et, d'autre part, le développement de relations économiques saines. En 1960, l'afflux de capitaux privés dans les pays en voie de développement s'élevait à 81 millions de dollars; en 1968, ce chiffre est passé à 150 millions de dollars. La Deuxième Décennie de Développement ne peut réussir s'il ne se produit pas un large mouvement de capitaux privés vers les pays en voie de développement en plus, d'une augmentation de l'aide publique émanant des divers pays donateurs.

Un autre membre de la Commission demande s'il existe une coordination suffisante entre les divers organismes publics et privés qui accordent une aide aux pays en voie de développement.

Le Ministre a des contacts avec le secteur privé de l'économie. Le mot clef est de plus en plus: coordination. Ce n'est qu'en unissant toutes les forces que l'on aura des chances sérieuses de résoudre le problème du sous-développement outre-mer. Cette coordination ne peut se limiter aux organismes publics et privés de Belgique, elle doit aussi se réaliser sur les plans régional et international.

Un autre membre aimerait savoir:

1. pourquoi l'Algérie a été exclue de l'aide bilatérale. Le Maroc et la Tunisie, par contre, bénéficient de cette forme d'aide. Pourquoi pas l'Algérie, d'autant plus que ce pays possède un potentiel économique extraordinaire?

2. si le budget a été adapté dans le sens d'une majoration des crédits pour la formation des cadres?

3. ce qui a été fait pour obtenir des explications sur le scandale qui s'est produit au sein du Fonds européen de Développement?

Le Ministre répond:

1. qu'il a repris une situation existante. Après l'accession du Congo à l'indépendance, un grand nombre d'enseignants belges ont émigré au Maroc et en Tunisie. Des conventions ont ensuite été conclues avec ces pays. Il estime que l'Algérie, comme pays du Maghreb, devrait également entrer en ligne de compte pour la coopération au développement. Pour des raisons administratives et budgétaires, il n'a pas

is het nog niet mogelijk geweest aan Algerië, tenzij dan op het vlak van de beurzen, hulp te verlenen, maar in het kader van de Belgische ontwikkelingsinspanning ligt het in de bedoeling hieraan zo vlug mogelijk te verhelpen;

2. dat een nieuw artikel, met name artikel 34.27, in de begroting voor ontwikkelingssamenwerking werd ingeschreven, ten einde de opleiding te verzorgen van kaders van ondernemingen en beroepsorganismen van ontwikkelingslanden. Hiervoor is een bedrag van ruim 10 miljoen uitgetrokken. Daarbij komt nog dat ook op artikel 34.11 uitgaven voor kadervorming in de ruimste zin van het woord werden voorzien;

3. dat, voor wat het schandaal in de schoot van het Europees Ontwikkelingsfonds betreft, de Belgische delegatie verzocht heeft een grondig onderzoek in te stellen naar de verantwoordelijkheid en dat gepaste maatregelen zouden worden getroffen.

Een ander lid gaat akkoord met de ontworpen herstructuratie maar wijst op het gevaar voor vreemde inmenging. Voor wat de Nationale Delcredetendienst aangaat, acht hij de vertegenwoordiging van de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking onvoldoende. Hij vraagt verder nog enige uitleg over de evaluatiecommissies.

De Minister wijst op het voortdurend overleg dat tussen de Ministers van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking gebeurt. Indien zich tegengestelde tendenzen zouden ontwikkelen, moet de problematiek voor de Kabinetsraad worden gebracht die zal beslissen.

De vertegenwoordiger van de Minister in de Nationale Delcredetendienst is aldaar omringd door vertegenwoordigers van andere instellingen, waarvan velen een mentaliteit ten gunste der ontwikkelingslanden bezitten. De controle over de aanwending van de ter beschikking gestelde middelen gebeurt via de ambassades en de bijzondere vertegenwoordigers van de D.O.S. ter plaatse.

Wat betreft het uitzenden van evaluatiezendingen, wijst de Minister op het belang van dit initiatief dat moet toelaten de evaluatie *a posteriori* van onze acties overzee te verrichten en dat de Belgische ontwikkelingsamenwerking tevens moet toelaten op lange termijn te werken en programatisch op te treden.

Een ander commissaris staat huiverig t.o.v. de herstructuratie van de D.O.S. wegens het voogdijschap van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Acht de Minister het mogelijk eindelijk de taalpariteit te realiseren? Zijn in artikel 34.11. de nodige kredieten voorzien om studiebeurzen te verlenen aan Kongolese studenten in Kongo?

De Minister geeft te kennen dat de bedoeling voorligt de taalpariteit te realiseren. Deze is vanzelfsprekend voor wat betreft de ambtenaren van de 1^{ste} categorie. De mogelijkheid werd geschapen studiebeurzen toe te kennen aan Kongolese studenten in Kongo.

encore été possible d'accorder une aide à l'Algérie, si ce n'est par l'octroi de bourses d'études, mais dans le cadre de l'augmentation prochaine de l'effort belge en matière de développement, le Gouvernement a l'intention de remédier au plus tôt à cet état de choses;

2. qu'un nouvel article, l'article 34.27, a été inscrit au budget de la Coopération au Développement en vue d'assurer la formation de cadres d'entreprises et d'organismes professionnels dans les pays en voie de développement. Un montant de quelque 10 millions a été prévu à cette fin. Il convient de noter en outre qu'à l'article 34.11, des dépenses ont été prévues pour la formation des cadres au sens le plus large du terme;

3. qu'en ce qui concerne le scandale survenu au Fonds européen le Développement, la délégation belge a demandé qu'une enquête approfondie établisse les responsabilités et que soient prises les mesures qui s'imposent.

Un autre membre marque son accord sur la restructuration projetée mais souligne le danger d'ingérence étrangère. En ce qui concerne l'Office national du Ducroire, il estime que la représentation du Ministre de la Coopération au Développement est insuffisante. Il demande aussi quelques explications sur les commissions d'évaluation.

Le Ministre rappelle qu'il existe une concertation permanente entre les Ministres des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. Au cas où des tendances opposées se manifesteraient, les problèmes devraient être soumis au Conseil de Cabinet pour décision.

Le délégué du Ministre à l'Office national du Ducroire y rencontre les représentants d'autres organismes, dont beaucoup sont bien disposés envers les pays en voie de développement. Le contrôle de l'affectation des ressources disponibles est exercé par les ambassades et par les envoyés spéciaux de l'O.C.D. sur place.

Quant à l'envoi de missions d'évaluation, le Ministre souligne l'importance de cette initiative, qui doit permettre de procéder *a posteriori* à l'évaluation des actions que nous menons outre-mer, et aussi à la Coopération belge au Développement de travailler à long terme, suivant une programmation préétablie.

Un autre commissaire se montre réticent à l'égard de la restructuration de l'O.C.D., à cause de la tutelle des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il est possible de réaliser enfin la parité linguistique? L'article 34.11 prévoit-il les crédits nécessaires pour accorder des bourses d'études aux étudiants congolais qui font leurs études au Congo?

Le Ministre répond qu'il a l'intention de réaliser la parité linguistique. Celle-ci va de soi en ce qui concerne les fonctionnaires de première catégorie. D'autre part, on a prévu la possibilité d'accorder des bourses d'études aux étudiants congolais qui font leurs études au Congo.

IV. Artikelsgewijze bespreking.

Uitleg wordt gevraagd omtrent de aard van de publicaties voorzien in artikel 12.20.

De Minister wijst er op dat deze uitgaven noodzakelijk zijn om informatie te verstrekken over doel en werking van de officiële ontwikkelingssamenwerking.

Dezelfde commissaris vraagt nadere uitleg over artikel 12.24; deze post was niet voorzien in 1970.

De Minister laat opmerken dat dit artikel een transfert betekent van artikel 34.18. Deze uitgaven voor de opleiding van kandidaten en personeel van ontwikkelingssamenwerking mogen niet worden beschouwd als inkomensoverdrachten naar het buitenland, daar het om uitgaven in het moederland gaat (Hoofdstuk I van het budget). Voorts werd om uitleg verzocht nopens artikel 12.11 respectievelijk artikel 34.08.

Volgens de Minister heeft artikel 12.11 betrekking op de uitgaven voor beroepsscholing van de bestuursleden van de administratie voor ontwikkelingssamenwerking, met name op het inrichten van conferentie-cyclussen en taalcursussen. Daarbij maakt de Minister gewag van zijn voornemen om bij wijze van begeleiding bij de a.s. herstructuratie seminars te organiseren ten gunste van de ambtenaren van de ontwikkelingssamenwerking. Deze seminars hebben voornamelijk als doel de technieken van programmering (doelstellingenplanning, projectanalyse en projectbeheer) ingang te doen vinden in de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Voor wat artikel 34.08 betreft, dient gepreciseerd dat de uitgaven met betrekking tot het privé-onderwijs volgens Belgisch leerstelsel in Centraal-Afrika op budgettair vlak niet meer beschouwd worden als inkomensoverdracht naar het buitenland, maar als inkomensoverdracht naar het vrije onderwijs. Bijgevolg werden de daartoe vereiste budgettaire kredieten van artikel 34.08 getransfereerd naar artikelen 34.01, 34.02 en 64.01, al naar gelang het gaat om bezoldigingen, bijdragen tot de werkingskosten of om bijdragen voor de oprichting van gebouwen.

Met betrekking tot artikel 44.01 wordt erop gewezen dat zich moeilijkheden hebben voorgedaan voor wat de persoonlijke bijdragen in de onderwijskosten betreft van de Belgen in het buitenland. Bestaat er geen mogelijkheid om deze kosten ten laste te leggen van de Belgische begroting?

De Minister acht het minder verantwoord deze kosten ten laste te leggen van zijn budget; indien een financiële tegemoetkoming wordt gedaan, zou ze ten laste dienen te vallen van de begroting van Nationale Opvoeding. Hij wijst erop dat zijn diensten tussenkomen in de betaling van de collegegelden voor de kinderen wier ouders in het buitenland ingeschakeld zijn in de ontwikkelingshulp.

De kredieten voor de Ontwikkelingssamenwerking zijn met algemene stemmen bij één onthouding aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. BOGAERT.

De Voorzitter,
H. VANDERPOORTEN.

IV. Discussion des articles.

Un membre demande des explications sur la nature des publications visées à l'article 12.20.

Le Ministre répond que les dépenses prévues sont nécessaires pour fournir des informations sur les objectifs et le fonctionnement de la coopération officielle au développement.

L'intervenant aimerait avoir des précisions sur l'article 12.24, poste qui n'était pas prévu en 1970.

Le Ministre fait observer que cet article constitue un transfert de l'article 34.18. Ces dépenses pour la formation de candidats et de personnel de la Coopération au Développement ne peuvent pas être considérées comme des transferts de revenus à l'étranger, étant donné qu'il s'agit de dépenses à effectuer dans la métropole (chap. I^{er} du budget). D'autres explications sont demandées au sujet des articles 12.11 et 34.08.

D'après le Ministre, l'article 12.11 concerne les dépenses de formation professionnelle des membres dirigeants de l'administration de la Coopération au Développement, en l'occurrence l'organisation de cycles de conférences et de cours de langues. A ce sujet, le Ministre déclare qu'à titre de guidance, il a l'intention d'organiser, lors de la prochaine restructuration, des séminaires pour les fonctionnaires de la Coopération au Développement. Ces séminaires auront essentiellement pour but d'instaurer les techniques de programmation (planification des objectifs, analyse et gestion des projets) à la coopération belge au développement.

En ce qui concerne l'article 34.08, il convient de préciser qu'au point de vue budgétaire, les dépenses relatives à l'enseignement privé de régime belge en Afrique centrale ne sont plus considérées comme un transfert de revenus à l'étranger mais comme un transfert de revenus à l'enseignement libre. En conséquence, les crédits budgétaires en cause ont été transférés à l'article 34.08 aux articles 34.01, 34.02 et 64.01 de fonctionnement ou de contributions à la construction de bâtiments.

Au sujet de l'article 44.01, un membre signale que des difficultés se sont produites en ce qui concerne les contributions personnelles aux frais afférents à l'enseignement dispensé aux Belges établis à l'étranger. Ne serait-il pas possible de mettre ces frais à charge du budget belge?

Le Ministre estime qu'il ne se justifierait guère de mettre ces frais à charge de son budget; au cas où une aide financière serait accordée, elle devrait être imputée sur le budget de l'Education nationale. Il rappelle que ses services interviennent dans le paiement du minerval pour les enfants dont les parents participent à l'étranger, à l'aide au développement.

Les crédits de la Coopération au développement ont été adoptés à l'unanimité moins une abstention.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. BOGAERT.

Le Président,
H. VANDERPOORTEN.

BIJLAGEN.

ANNEXES.

Tabel van de vooruitzichten inzake bijstand met personeel voor de jaren 1970 en 1971.

Tableau des prévisions de la coopération en personnel pour les années 1970 et 1971.

Landen — Pays	1970			1971		
	Onderwijs (1)	Hoger onderwijs	Andere sectoren	Onderwijs (1)	Hoger onderwijs	Andere sectoren
	Enseignement (1)	Enseignement universitaire	Secteurs autres	Enseignement (1)	Enseignement universitaire	Secteurs autres
Kongo. — Congo	815	—	459	840 (2)	—	489
Rwanda. — Rwanda	112	7	138	114	6	138
Burundi. — Burundi	133	—	110	124	—	117
Tunesië. — Tunisie	107	2	68	86	3	73
Marokko. — Maroc	22	20	36	26	15	47
Senegal. — Sénégal	18	3	9	18	2	10
Ivoorkust. — Côte d'Ivoire	9	1	7	10	2	5
Kameroen. — Cameroun	10	3	7	12	4	4
Gabon. — Gabon	3	—	2	2	—	1
Niger. — Niger	1	—	4	2	—	4
Centraalafrikaanse Republiek. — République Centrafricaine	—	—	1	—	—	1
Ethiopië. — Ethiopie	—	—	3	—	—	3
Chili. — Chili	2	8	10	2	8	10
Peru. — Pérou	—	3	4	—	2	7
Argentinië. — Argentine	—	4	—	—	3	—
Columbia. — Colombie	—	—	—	—	—	1
Ecuador. — Equateur	—	—	—	—	—	1
Maleisië. — Malaisie	—	—	10	—	—	15
Indonesië. — Indonésie	—	—	10	—	—	10
Korea. — Corée	—	—	2	—	—	2
Laos. — Laos	—	—	1	—	—	3
O.M.S. — O.M.S.	—	—	2	—	—	2
Belgische zendingen. — Missions Belgique	—	—	50	—	—	30
Deskundigen stagiairs. — Experts stagiaires	—	—	p. m. 2	—	—	6
Totale. — Totaux	1.232	51	935	1.236	45	974

**

Taalverhoudingen in D.O.S.

In 1968

N	F
—	—
30 %	70 %
Begin 1970	
37 %	63 %

Op 1 februari 1971 en op 273 agenten, de D.P.A. niet inbegrepen (3).

44 %	56 %
hetzij 122 agenten	hetzij 151 agenten

(1) De rubriek onderwijs omvat het algemeen onderwijs, het industrieel en landbouwkundig technisch onderwijs. Het hoger onderwijs wordt afzonderlijk vermeld uitgenomen voor Kongo en Burundi waarvoor in een speciale budgettaire rubriek werd voorzien.

(2) Volgende factoren gaven aanleiding tot verhoging van de rubriek Nationale Opvoeding : 4 eenheden bestemd voor opleiding van het personeel van het parket en van de tribunaal, 12 para-medische eenheden voorheen ten laste van de sector Volksgezondheid en aanrekening van het personeel van de pedagogische bureaus.

A. Die agenten behoren bij B.2 maar worden ingevolge de herstructuratie van de D.O.S. in de taalkaders opgenomen.

(3) 63 agenten van de D.P.A. worden getransfereerd naar de D.O.S. Daarvan zijn er 32 Nederlandstalig en 31 Franstalig.

**

Répartition linguistique à l'O.C.D.

En 1968

N	F
—	—
30 %	70 %
Début 1970	
37 %	63 %

Au 1^{er} février 1971 et sur 273 agents, S.P.A. non compris (3).

44 %	56 %
soit 122 agents	soit 151 agents

(1) La rubrique enseignement inclut l'enseignement général, l'enseignement technique industriel et agricole. L'enseignement universitaire est mentionné à part, sauf pour le Congo et le Burundi à propos desquels une rubrique budgétaire spéciale est prévue.

(2) L'augmentation à la rubrique Education Nationale résulte des éléments suivants : 4 unités destinées à la formation du personnel des parquets et des tribunaux, 12 unités para-médicales précédemment imputées au secteur de la Santé publique et imputation du personnel des bureaux pédagogiques.

A. Ces agents font partie de l'O.S.D., mais ils sont repris dans les cadres linguistiques à la suite de la restructuration de l'O.C.D.

(3) 63 agents du S.P.A. sont transférés à l'O.C.D., dont 32 néerlandophones et 31 francophones.

(23)

TABELLEN

—

TABLEAUX

Met het oog op ontwikkelingssamenwerking van legerdienst vrijgestelde dienstplichtigen.
Verdeling per land en per diploma.

	Totalen — Totaux		Geneesheren — Médecins		Veeartsen — Vétérinaires		Ingenieurs en technische ingenieurs — Ingénieurs et ingénieurs techniciens	
	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)
<i>Afrika. — Afrique :</i>								
Algerië. — <i>Algérie</i>	121	251	17	15	—	—	6	21
Burundi. — <i>Burundi</i>	64	73	4	5	1	1	10	11
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	6	6	—	—	—	—	1	1
Kongo. — <i>Congo</i>	1.371	1.630	60	78	9	13	274	302
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	12	15	2	2	1	1	1	4
Gabon. — <i>Gabon</i>	3	3	1	1	—	—	—	—
Marokko. — <i>Maroc</i>	51	58	4	1	—	—	22	24
Niger. — <i>Niger</i>	1	3	—	1	—	—	—	—
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	96	95	12	14	—	—	9	10
Senegal. — <i>Sénégal</i>	2	—	1	—	—	—	—	—
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	189	160	1	5	—	1	6	3
Andere landen. — <i>Autres pays</i>	42	46	2	1	—	—	14	19
<i>Latijns-Amerika. — Amérique Latine :</i>								
Chili. — <i>Chili</i>	13	14	—	—	—	—	6	6
Peru. — <i>Pérou</i>	9	9	—	—	—	—	4	4
Andere landen. — <i>Autres pays</i>	77	119	2	2	1	1	36	50
<i>Azië. — Asie :</i>								
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	3	2	2	2	—	—	1	—
Maleisië. — <i>Malaisie</i>	1	—	—	—	—	—	1	—
Andere landen. — <i>Autres pays</i>	59	75	7	7	—	—	22	30
Totalen. — <i>Totaux</i>	2.120	2.559	115	134	12	17	413	485

(1) Aantal vrijgestelden op 31 december 1969.

(2) Aantal vrijgestelden op 31 december 1970.

*Répartition par pays et par catégorie de diplômes des miliciens dispensés du service militaire
à des fins de coopération.*

Leraars — Enseignants		Sociale assistenten — Assistants sociaux		Radiotechnici — Radio techniciens		Licentiaten — Licenciés		Apothekers biologen — Pharmaciens biologistes		Gegradueerden technische samenwerking — Gradués coopération technique		Architecten — Architectes	
(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)
96	206	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	9
47	53	1	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
994	1.207	7	5	13	10	—	—	7	7	4	4	3	4
6	6	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—
2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	24	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	7
1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
71	69	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2	1
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
177	147	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	3
17	17	2	2	—	1	2	2	2	1	1	1	2	2
4	5	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	3	3	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—
32	58	2	1	2	2	1	2	—	—	—	—	1	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	33	2	2	1	1	—	—	—	—	1	1	1	4
1.496	1.835	23	20	20	16	3	4	12	11	7	7	19	30

(1) Nombre d'exemptés au 31 décembre 1969.

(2) Nombre d'exemptés au 31 décembre 1970.

Nombre et répartition par nationalité et par année des
bourses d'études (boursiers civils + militaires).

Aantal en verdeling per nationaliteit en per jaar van de
studiebeurzen (burgerlijke + militaire bursalen)

Landen — Pays	1969-1970	1970-1971
Noord-Afrika. — Afrique du nord.		
Algerië. — <i>Algérie</i>	15	22
Egypte. — <i>Egypte</i>	2	2
Libië. — <i>Libye</i>	1	1
Marokko. — <i>Maroc</i>	76	67
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	80	65
Totaal. — <i>Total</i>	174	157
Zwart Afrika. — Afrique noire.		
Kongo. — <i>Congo</i>	420	391
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	121	155
Burundi. — <i>Burundi</i>	177	153
Kongo Brazzaville. — <i>Congo Brazzaville</i>	—	—
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	6	7
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	15	16
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	35	33
Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	3	4
Gabon. — <i>Gabon</i>	7	6
Guinea. — <i>Guinée</i>	—	—
Boven-Volta. — <i>Haute Volta</i>	3	5
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	1	2
Mali. — <i>Mali</i>	3	1
Niger. — <i>Niger</i>	—	—
Nigeria. — <i>Nigéria</i>	18	11
Centraalafrikaanse Republiek. — <i>République Centrafricaine</i>	9	5
Senegal. — <i>Sénégal</i>	26	27
Tsjaad. — <i>Tchad</i>	4	2
Togoland. — <i>Togo</i>	5	3
Ghana. — <i>Ghana</i>	1	—
Totaal. — <i>Total</i>	854	821
Azië. — Asie.		
China. — <i>Chine</i>	—	—
Korea. — <i>Corée</i>	2	1
India. — <i>Inde</i>	—	—
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	12	17
Iran. — <i>Iran</i>	5	7
Japan. — <i>Japon</i>	—	—
Libanon. — <i>Liban</i>	1	9
Maleisië. — <i>Malaysia</i>	1	1
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	3	—
Zuid-Viëtnam. — <i>Sud-Vietnam</i>	17	13
Syrië. — <i>Syrie</i>	1	11
Turkije. — <i>Turquie</i>	5	3
Totaal. — <i>Total</i>	47	52
Latijns-Amerika. — Amérique Latine		
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	—	1
Argentinië. — <i>Argentine</i>	62	49
Bolivië. — <i>Bolivie</i>	28	22
Brazilië. — <i>Brésil</i>	68	49
Chili. — <i>Chili</i>	66	71
Colombia. — <i>Colombie</i>	55	46
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>	7	4
Ecuador. — <i>Ecuador</i>	5	4
Haïti. — <i>Haïti</i>	2	3
Honduras. — <i>Honduras</i>	—	—

Landen — Pays	1969-1970	1970-1971
Mexico. — <i>Mexique</i>	18	13
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	—	—
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	8	6
Peru. — <i>Pérou</i>	67	65
Salvador. — <i>Salvador</i>	—	—
Venezuela. — <i>Venezuela</i>	—	—
Cuba. — <i>Cuba</i>	7	11
Totaal. — <i>Total</i>	393	344
<i>Europa. — Europe.</i>		
Griekenland. — <i>Grèce</i>	1	1
Algemeen Totaal. — <i>Total général</i>	1.469	1.376

*Total des bourses de stages groupés et individuels
par année et par pays (1)*

*Totaal van de gegroepeerde en individuele stagebeurzen
per jaar en per land (1).*

Landen — Pays	1969	1970	1971 raming — 1971 prévision
---------------------	------	------	--

Centraal-Afrika. — Afrique Centrale

Burundi. — <i>Burundi</i>	14	16	20
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	—	1	—
Centraalafrikaanse Republiek. — <i>République Centrafricaine</i>	—	—	—
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	1	9	—
Kongo. — <i>Congo</i>	84	81	89
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	—	5	—
Kenya (E.A.). — <i>Kenya (E.T.)</i>	8	6	—
Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	—	—	—
Gabon. — <i>Gabon</i>	1	3	—
Guinea. — <i>Guinée</i>	—	—	—
Boven-Volta. — <i>Haute Volta</i>	—	—	—
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	—	—	—
Mali. — <i>Mali</i>	—	3	—
Niger. — <i>Niger</i>	—	—	—
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	17	22	10
Senegal. — <i>Sénégal</i>	—	3	—
Seichelles. — <i>Seichelles</i>	1	—	—
Soedan. — <i>Soudan</i>	2	—	—
Tsjaad. — <i>Tchad</i>	1	—	—
Togo. — <i>Togo</i>	—	—	—
Nigeria. — <i>Nigeria</i>	—	1	—
Niet verdeeld. — <i>Non répartis</i>	127	150	119 26
Totaal. — <i>Total</i>			145

Noord-Afrika. — Afrique du nord.

Algerië. — <i>Algérie</i>	2	—	10
Egypte. — <i>Egypte</i>	2	2	—
Libië. — <i>Libye</i>	—	—	—
Marokko. — <i>Maroc</i>	120	98	90
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	136	84	115
Totaal. — <i>Total</i>	260	184	215

(1) Uitsluitend bilaterale actie.

(1) Action bilatérale exclusivement.

Landen — Pays	1969	1970	1971 raming — 1971 prévision
<i>Latijns-Amerika. — Amérique Latine</i>			
Argentinië. — <i>Argentine</i>	26	28	3
Bolivië. — <i>Bolivie</i>	6	6	7
Brazilië. — <i>Brésil</i>	—	7	6
Chili. — <i>Chili</i>	17	30	2
Colombia. — <i>Colombie</i>	10	12	12
Costa-Rica. — <i>Costa-Rica</i>	1	—	—
Cuba. — <i>Cuba</i>	—	—	—
Ecuador. — <i>Equateur</i>	6	6	2
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	—	—	—
Honduras. — <i>Honduras</i>	—	—	—
Mexico. — <i>Mexique</i>	12	7	2
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	—	—	—
Panama. — <i>Panama</i>	—	2	—
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	—	16	8
Peru. — <i>Pérou</i>	10	—	—
Salvador. — <i>Salvador</i>	—	—	—
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	—	2	—
Venezuela. — <i>Venezuela</i>	—	1	—
Totaal. — <i>Total</i>	88	117	42 + 133 niet verdeeld <i>non réparties</i>
<i>Azië. — Asie.</i>			
Korea. — <i>Corée</i>	4	2	4
India. — <i>Inde</i>	10	8	8
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	4	19	22
Iran. — <i>Iran</i>	14	9	25
Irak. — <i>Irak</i>	2	—	—
Israël. — <i>Israël</i>	—	—	—
Jordanië. — <i>Jordanie</i>	2	—	—
Laos. — <i>Laos</i>	—	1	—
Koeweit. — <i>Koweït</i>	1	—	—
Libanon. — <i>Liban</i>	8	4	4
Maleisië. — <i>Malaysia</i>	2	—	5
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	4	2	8
Filippijnen. — <i>Philippines</i>	1	1	—
Singapore. — <i>Singapour</i>	—	—	—
Syrië. — <i>Syrie</i>	2	—	—
Thailand. — <i>Thaïlande</i>	—	—	10
Turkije. — <i>Turquie</i>	—	—	—
Viëtnam. — <i>Vietnam</i>	—	1	—
Jemen. — <i>Yemen</i>	2	—	—
Totaal. — <i>Total</i>	56	47	86
Polen. — <i>Pologne</i>	—	1	—
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	530	499	675

In 1971 werden door de D.O.S. aan internationale organisaties toegekend :

- 3 beurzen aan U.N.I.D.O.;
- 6 beurzen aan A.I.E.A.;
- 10 beurzen aan W.P.U.;
- 35 naschoolse beurzen aan bursalen die hun studies in België beëindigen.

Totaal : 54 individuele beurzen (begrepen in het algemeen totaal 1971).

L'O.C.D. accorde aux organismes internationaux, en 1971 :

- 3 bourses à l'O.N.U.D.I.;
- 6 bourses à l'A.I.E.A.;
- 10 bourses à l'U.P.U.;
- 35 bourses post-études à des boursiers terminant leurs études en Belgique.

Total : 54 bourses individuelles (incluses dans le total général 1971).

D.O.S. — Begrotingen 1970 en 1971.
Geografische spreiding.O.C.D. — Budgets 1970 et 1971.
Répartition géographique.

LANDEN — PAYS	1970					1971				
	Gewone begroting (aangepast) — Budget ordinaire (adapté)	660.3.A.	Buiten-gewone Uitgaven — Dépenses extra-ordinaires	Totaal — Total	%	Gewone begroting (voorstellen) — Budget ordinaire (propositions)	660.3.A.	Buiten-gewone Uitgaven — Dépenses extra-ordinaires	Totaal — Total	%

1. Conventie-landen. —
Pays à convention :

Burundi. — <i>Burundi</i>	222,4	116,3	—	338,7	8,5	273,1	124,5	—	397,6	7,8
Chili. — <i>Chili</i>	27,5	41,7	—	69,2	1,8	29,2	19,5	—	48,7	1,1
Gabon. — <i>Gabon</i>	3,4	—	—	3,4	0,1	2,7	—	—	2,7	0,1
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	13,1	2,1	—	15,1	0,4	10,8	38,7	—	49,5	1,1
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	11,3	2,1	—	13,3	0,4	8,6	—	—	8,6	0,2
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	13,5	2,1	—	15,5	0,5	13,5	—	—	13,5	0,4
Kongo. — <i>Congo</i>	1.249,6	107,1	—	1.356,7	33,9	1.447,7	125,2	12,1	1.584,9	31,2
Maleisië. — <i>Malaysia</i>	8,6	3,1	—	11,6	0,3	11,1	18,1	—	29,1	0,6
Marokko. — <i>Maroc</i>	71,1	28,4	—	99,5	2,6	65,2	29,1	—	94,3	1,9
Peru. — <i>Pérou</i>	16,2	17,9	—	34,1	1,1	21,5	50,1	—	71,5	1,4
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	224,5	200,1	—	424,5	10,7	306,4	210,1	8,1	524,4	10,3
Senegal. — <i>Sénégal</i>	20,1	3,1	—	23,1	0,5	15,1	2,4	—	17,5	0,3
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	132,8	63,3	—	196,1	4,8	82,8	55,3	—	138,1	2,7
	2.013,9	586,8	—	2.600,7	65,5	2.287,7	672,7	20,1	2.980,4	58,9

2. Andere landen. — *Autres pays*

3. België. — <i>Belgique</i>	189,4	25,1	—	214,5	5,4	151,0	—	—	151,0	3,1
--	-------	------	---	-------	-----	-------	---	---	-------	-----

4. Multilateraal. — <i>Multi-latéral</i>	1.014,5	50,1	—	1.064,5	26,5	1.096,8	2,1	680,1	1.778,8	4,8
--	---------	------	---	---------	------	---------	-----	-------	---------	-----

5. Niet te ventileren. — <i>Non-ventilable</i>	38,1	—	—	38,0	0,1	63,8	—	—	63,8	1,3
--	------	---	---	------	-----	------	---	---	------	-----

Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	3.353,6	664,1	—	4.017,6	100,1	3.703,1	677,0	700,1	5.080,0	100,1
---	---------	-------	---	---------	-------	---------	-------	-------	---------	-------

Begrotingskredieten 1970-1971.

(in miljoenen frank)

Crédits budgétaires 1970-1971.

(en millions de francs)

	1970	1971
--	------	------

A. Ontwikkelingssamenwerking (Sectie II). — Coopération au développement (Section II) :

— Gewone begroting. — *Budget ordinaire* :

Alle posten samen. — <i>Ensemble des postes</i>	3.354	3.703
Volgens de door de D.C.A. aangenomen criteria. — <i>Selon les critères du C.A.D.</i>	3.224	3.603
— B.V.O. (Nationale Loterij). — <i>B.P.O. (Loterie Nationale)</i>	664	677
— Buitengewone begroting. — <i>Budget extraordinaire</i>	—	700

Totaal (volgens de D.C.A. criteria). — <i>Total (selon les critères du C.A.D.)</i>	3.888	4.980
--	-------	-------

	1970	1971	1970	1971
B. Ministerie van Financiën. — Ministère des Finances :				
I.D.A. — A.I.D.	340	— (1)		
Aziatische Bank. — <i>Banque Asiatique</i>	25	—		
E.I.B. (Griekenland). — <i>B.E.I. (Grèce)</i>	8	6		
Bilaterale leningen. — <i>Prêts bilatéraux</i>	450	600		
Leningen aan Turkije. — <i>Prêts à la Turquie</i>	130	50		
Kongolese schuld. — <i>Dette congolaise</i>	1.019	881		
I.B.R.D. — <i>B.I.R.D.</i>	—	523		
			1.972	2.060
C. Ministerie van Buitenlandse Zaken. — Ministère des Affaires étrangères				
			14	— (2)
D. Ministerie van Landsverdediging. — Ministère de la Défense nationale				
			203	226
E. Ministerie van Nationale Opvoeding. — Ministère de l'Éducation nationale				
			84	92
TOTAAL (Volgens de D.A.C. criteria). — <i>TOTAL (selon les critères du C.A.D.)</i>			6.161	7.358

(1) Vanaf 1971 overgedragen naar de Begroting van de Samenwerking (Buitengewoon budget, (680 miljoen).
 (2) Subsidies aan de Palestijnse vluchtelingen, die vanaf 1971 naar de Begroting van de Samenwerking werden overgedragen (15 miljoen).

*Vastleggingen 1971 per land en per sector
 vergeleken met het aangepast programma van 1970.*

(1) A partir de 1971, transférés au Budget de la Coopération (Budget extraordinaire) (680 millions).
 (2) Subsidies aux réfugiés de Palestine qui, à partir de 1971, ont été transférés au Budget de la Coopération (15 millions).

*Affectations 1971 par pays et par secteur
 comparées au programme adapté de 1970.*

Land — Pays	Sector — Secteur d'intervention	Vastlegging en weder- vastleggingen 1970 — Affectation et réaffecta- tions 1970	Programma 1971. — Programme 1971.		
			In uitvoering zijnde projecten — Projets en cours	Nieuwe projecten — Nouveaux projets	Totalen — Totaux

Landen met een alge-
 mene overeenkomst.
 — Pays à convention
 générale :

Burundi. Burundi.	Medische samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>	5.060.000	—	5.060.000
	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	23.000.000	—	23.000.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Élevage</i>	25.700.000	4.000.000	29.700.000
	Administratie, Financiën en Handel. — <i>Administration, Finances et Commerce</i> .	28.750.000	—	28.750.000
	Verkeerswezen, Openbare Werken en Huis- vesting. — <i>Communications, T.P. et Logement</i>	20.000.000	12.000.000	32.000.000
	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocier</i>		6.000.000	6.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i> . . .	116.281.000	102.510.000	22.000.000
Kameroen. Cameroun.	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocier</i>	2.000.000	—	—

Land — Pays	Sector — Secteur d'intervention	Vastlegging en weder vastleggingen 1970 — Affectation et réaffecta- tions 1970	Programma 1971. — Programme 1971.		
			In uitvoering zijnde projecten — Projets en cours	Nieuwe projecten — Nouveaux projets	Totalen — Totaux
Chili. Chili.	Onderwijs en Opleiding. — <i>Enseignement et Formation</i>		1.250.000	—	1.250.000
	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>		3.222.000	—	3.222.000
	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocié</i>		—	15.000.000	15.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	71.750.000	4.472.000	15.000.000	19.472.000
Kongo. Congo.	Medische samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>		55.492.000	—	55.492.000
	Onderwijs en Opleiding. — <i>Enseignement et Formation</i>		5.000.000	3.000.000	8.000.000
	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement sociale</i>		18.727.068	—	18.727.068
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		28.800.000	—	28.800.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		8.400.000	—	8.400.000
	Administratie, Financiën en Huisvesting. — <i>Administration, Financement et Loge- ment</i>		750.000	—	750.000
	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocié</i>		—	5.000.000	5.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	146.054.171	117.169.068	8.000.000	125.169.068
Ivoorkust. Côte d'Ivoire.	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocié</i>	2.000.000	—	—	—
Indonesië. Indonesie.	Medische samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>		4.000	—	4.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		3.550.000	5.000.000	8.550.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		20.500.000	5.500.000	26.000.000
	Verkeerswezen, Openbare Werken, Huis- vesting. — <i>Communications, Travaux Publics, Logement</i>		2.689.932	1.500.000	4.189.932
	Totalen. — <i>Totaux</i>	2.054.000	26.743.932	12.000.000	38.743.932
Malaysia. Malaysia.	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		3.000.000	3.000.000	6.000.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		5.000.000	7.000.000	12.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	3.000.000	8.000.000	10.000.000	18.000.000
Marokko. Maroc.	Onderwijs en Opleiding. — <i>Enseignement et Formation</i>		18.100.000	7.500.000	25.600.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		—	1.000.000	1.000.000
	Verkeerswezen, Openbare Werken en Huis- vesting. — <i>Communications, Travaux Publics et Logement</i>		—	2.500.000	2.500.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	27.350.000	18.100.000	11.000.000	29.100.000
Peru. Perou.	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		—	25.000.000	25.000.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		—	25.000.000	25.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	17.971.995	—	50.000.000	50.000.000

Land — Pays	Sector — Secteur d'intervention	Vastlegging en weder- vastleggingen 1970 — Affectation et réaffecta- tions 1970	Programma 1971. — Programme 1971.		
			In uitvoering zijnde projecten — Projets en cours	Nieuwe projecten — Nouveaux projets	Totalen — Totaux
Rwanda. Rwanda.	Medische samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>	32.000.000	—	32.000.000	
	Onderwijs en Opleiding. — <i>Enseignement et Formation</i>		1.800.000	—	1.800.000
	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>		22.700.000	800.000	23.500.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		55.700.000	6.000.000	61.700.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		2.000.000	4.000.000	6.000.000
	Verkeerswezen, Openbare Werken en Huis- vesting. — <i>Communications, Travaux Publics et Logement</i>		51.000.000	30.000.000	81.000.000
	Te onderhandelen projecten. — <i>A négocié</i>		—	4.000.000	4.000.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	200.000.000	165.200.000	44.800.000	210.000.000
Senegal. Sénégal.	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>		150.000	—	150.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>		930.000	—	930.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>		1.300.000	—	1.300.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	3.000.000	2.380.000	—	2.380.000
Tunesië. Tunisie.	Medische samenwerking. — <i>Coopération médicale</i>		3.000.000	—	3.000.000
	Onderwijs en Opleiding. — <i>Enseignement et Formation</i>		10.650.000	1.200.000	11.850.000
	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	—	9.300.000	—	9.300.000
	Landbouw en Veeteelt. — <i>Agriculture et Elevage</i>	—	19.675.000	5.000.000	24.675.000
	Industriële samenwerking. — <i>Coopération industrielle</i>	—	6.500.000	—	6.500.000
	Totalen. — <i>Totaux</i>	42.407.975	49.125.000	6.200.000	55.325.000
	Totalen landen met een algemene overeen- komst. — <i>Totaux pays à convention générale</i>	633.869.141	493.700.000	179.000.000	672.700.000
Landen zonder alge- mene overeenkomst. — <i>Pays hors conven- tion :</i>					
Bolivië Bolivie	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	400.000	—	—	—
Ethiopië Ethiopie.	Openbaar Bestuur, Openbare Werken en Huisvesting. — <i>Administration publique, Travaux Publics et Logement</i>	3.250.000	900.000	—	900.000
Venezuela Venezuela	Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	1.400.000	1.400.000	—	1.400.000
	Totalen landen zonder algemene overeen- komst. — <i>Totaux pays hors convention</i>	5.050.000	2.300.000	—	2.300.000

Land — Pays	Sector — Secteur d'intervention	Vastlegging en weder- vastleggingen 1970 — Affectation et réaffecta- tions 1970	Programma 1971. — Programme 1971.		
			In uitvoering zijnde projecten — Projets en cours	Nieuwe projecten — Nouveaux projets	Totalen — Totaux
België Belgique	Studies en diverse acties. — <i>Etudes et actions diverses</i>	24.489.825	—	—	—
Multilateraal Multilatéral	Openbaar Bestuur, Financiën en Handel. — <i>Administration publique, Finances et Commerce</i>	50.000.000	2.000.000	—	2.000.000
	Algemene totalen. — <i>Totaux généraux.</i> .	713.408.966	498.000.000	179.000.000	677.000.000

	Burundi — Burundi	Kongo — Congo	Indonesia — Indonésie	Rwanda — Rwanda	Tunesië — Tunisie	Totalen — Totaux
--	-------------------------	---------------------	-----------------------------	-----------------------	-------------------------	------------------------

I. Medische samenwerking. — Coopération médicale.

Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — *Continuation des projets en cours :*

— Tropisch Medisch Fonds (TROMEFO) in Centraal-Afrika. Algemene acties en terug op gang brengen van de Medische zone van Kisantu (Kongo). — <i>Fonds Médical Tropical (FOMETRO) en Afrique Centrale. Actions générales et relance de la zone médicale de Kisantu (Congo)</i> .	5.000.000	29.300.000	—	6.105.000	—	40.405.000
— Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold (ITG) te Kasongo en Kimwenza (Kongo). — <i>Institut de Médecine Tropicale Prince Léopold (IMT) à Kasongo et Kimwenza (Congo)</i> . . .	—	10.000.000	—	—	—	10.000.000
— Medische stichting Universiteit Leuven te Katana (Kongo). — <i>Fondation Médicale de l'Université de Louvain (FOMULAC) à Katana (Congo)</i>	—	4.750.000	—	—	—	4.750.000
— Wetenschappelijk en Medisch Centrum Vrije Universiteit Brussel in Centraal-Afrika en de streek van het Kivu-meer. — <i>Centre Scientifique et Médical de l'Université Libre de Bruxelles en Afrique Centrale (CEMUBAC) dans la région du lac Kivu</i>	—	7.000.000	—	—	—	7.000.000
— Samenwerking tussen de medische faculteiten van de Universiteiten van Gent en Butare in Rwanda. — <i>Coopération entre les facultés de médecine des Universités de Gand et Butare au Rwanda</i>	—	—	—	17.000.000	—	17.000.000
— Onderhoud van hospitaalcentra te Tunis (contract Eurosistem). — <i>Centre de maintenance hospitalière à Tunis (contrat Eurosistem)</i>	—	—	—	—	3.000.000	3.000.000
— Verscheidene tussenkomsten in de medische sector in Centraal-Afrika door : — <i>Diverses interventions dans le secteur médical en Afrique Centrale par :</i> « Medische Hulp tot Centraal-Afrika » (A.M.A.C.). — <i>Aide médicale à l'Afrique Centrale (A.M.A.C.)</i>	60.000	250.000	—	60.000	—	370.000

	Burundi — <i>Burundi</i>	Kongo — <i>Congo</i>	Indonesië — <i>Indonésie</i>	Rwanda — <i>Rwanda</i>	Tunesië — <i>Tunisie</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
«Hulp aan Materniteiten en Dispensaria in Centraal-Afrika» (A.M.D.A.C.). —						
«Aide aux Maternités et Dispensaires en Afrique Centrale» (A.M.D.A.C.) . . .	—	492.000	—	—	—	492.000
«Sociaal Fonds Kivu» (F.S.Ki). —	—	1.000.000	—	—	—	1.000.000
«Fonds Social Kivu» (F.S.Ki)	—	1.500.000	—	335.000	—	1.835.000
— «Stichting Pater Damiaan» (FOPERDA). — «Fondation Père Damien» (FOPERDA)	—	—	—	—	—	—
— Beheer van het Hospitaalcentrum van Kigali door het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen - Rwanda. — <i>Gestion du Centre hospitalier de Kigali par l'Institut de Médecine Tropicale d'Anvers - Rwanda</i>	—	—	—	8.500.000	—	8.500.000
— Technisch en wetenschappelijk beheer van het klinisch laboratorium Prinses Astrid te Kinshasa - Kongo. — <i>Gestion technique et scientifique du Laboratoire clinique Princesse Astrid à Kinshasa - Congo</i>	—	1.200.000	—	—	—	1.200.000
— Medische documentatie aan Indonesië. — <i>Documentation médicale en Indonésie</i>	—	—	4.000	—	—	4.000
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	5.060.000	55.492.000	4.000	32.000.000	3.000.000	95.556.000

	Chili — <i>Chili</i>	Kongo — <i>Congo</i>	Marokko — <i>Maroc</i>	Rwanda — <i>Rwanda</i>	Tunesië — <i>Tunisie</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
--	----------------------------	----------------------------	------------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

II. Onderwijs en opleiding. — Enseignement et formation.

A. Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — *Poursuite des projets en cours* :

— Tussenkost ten voordele van de Officiële Technische School van Kicukiro in Rwanda met deelname van de officiële samenwerking van Nederland. — <i>Intervention en faveur de l'Ecole Technique Officielle de Kicukiro au Rwanda avec la participation de la coopération officielle des Pays-Bas</i>	—	—	—	1.800.000	—	1.800.000
— Uitbreiding van het Nationaal Instituut voor Mijnwezen in Chili. — <i>Expansion de l'Institut National des Mines (ENAMI) au Chili</i>	1.250.000	—	—	—	—	1.250.000
— Uitrusting van zekere scholen in Kongo. — <i>Equipement de certaines écoles au Congo</i>	—	5.000.000	—	—	—	5.000.000
— Professioneel Centrum Grombalia (overgenomen van Delipro) in Tunesië. — <i>Centre Professionnel de Grombalia (repris de Delipro) en Tunisie</i>	—	—	—	—	1.700.000	1.700.000
— Professioneel Centrum Kasserine in Tunesië. — <i>Centre Professionnel de Kasserine en Tunisie</i>	—	—	—	—	1.700.000	1.700.000
— Professioneel Centrum Ben Arous (in samenwerking met het NFOS) in Tunesië. — <i>Centre Professionnel de Ben Arous (en collaboration avec le FNCD) en Tunisie</i>	—	—	—	—	7.250.000	7.250.000

	Chili — Chili	Kongo — Congo	Marokko — Maroc	Rwanda — Rwanda	Tunesië — Tunisie	Totalen — Totaux
— Organisatie en bediening van verscheidene leerstoelen bij het Landbouwinstituut Hassan II in Marokko met medewerking van verscheidene Belgische landbouwinstituten. — <i>Organisation et desserte de diverses chaires à l'Institut Agronomique Hassan II au Maroc avec la collaboration de divers Instituts Agronomiques belges</i> .	—	—	18.100.000	—	—	18.100.000
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	1.250.000	5.000.000	18.100.000	1.800.000	10.650.000	36.800.000
B. <i>Nieuwe projecten.</i> — <i>Nouveaux projets</i> :						
— Terug op gang brengen van de Nationale Musea te Kinshasa en te Lubumbashi. — <i>Relance des Musées Nationaux de Kinshasa et Lubumbashi</i>	—	3.000.000	—	—	—	3.000.000
— Bijkomende uitrusting voor het Landbouwinstituut Hassan II in Marokko. — <i>Equipement complémentaire de l'Institut Agronomique Hassan II au Maroc</i> . .	—	—	7.500.000	—	—	7.500.000
— Uitrusting voor de afdeling Tuinbouw van het Nationaal Landbouwinstituut van Tunesië. — <i>Equipement de la section Horticulture de l'Institut National de l'Agriculture de Tunisie (INAT)</i> . . .	—	—	—	—	1.200.000	1.200.000
Totaal nieuwe projecten. — <i>Total nouveaux projets</i>	—	3.000.000	7.500.000	—	1.200.000	11.700.000
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> . .	1.250.000	8.000.000	25.600.000	1.800.000	11.850.000	48.500.000

	Burundi — Burundi
--	-------------------------

III. Sociale ontwikkeling. — Développement social.

A. Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — Poursuite des projets en cours :

— Door tussenkomst van de hiernavermelde niet-gouvernementele verenigingen. — <i>Par le biais des associations non-gouvernementales suivantes :</i>	
— de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (I.V.P.O.), Acties van gemeenschapsontwikkeling in Rwanda en Burundi. — <i>l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mer (AIDR). Actions de développement global au Rwanda et au Burundi</i>	23.000.000
— de Internationale Bouworde (I.B.O.) - Kongo - Rwanda en Venezuela. — <i>l'Internationale Bouworde (IBO) - Congo - Rwanda et Venezuela</i>	—
— de tijdelijke vereniging Sorca-Indacom-Congoplan te Lubudi - Kongo. — <i>l'Association momentanée Sorca-Indacom-Congoplan à Lubudi - Congo</i>	—
— Voortzetting van de financiering der sociale woningbouw verwezenlijkt door Hogar de Christo in de voorsteden van Santiago (Chili). — <i>Continuation du financement de constructions sociales réalisées par Hogar de Christo dans les faubourgs de Santiago (Chili)</i>	—
— Acties van gemeenschapsontwikkeling in de Beneden-Kongo door Caritas-Kongo. — <i>Actions de développement communautaire au Bas-Congo par Caritas-Congo</i>	—
— Actie van plattelandsontwikkeling door het Fonds « André Ryckmans » in Kongo. — <i>Action de développement rural par le Fonds « André Ryckmans » au Congo</i>	—
— Ontwikkeling van de streek M'Pande Kansenia-Kongo. — <i>Développement de la région M'Pande Kansenia-Congo</i>	—
— Ontwikkeling in de streek van Goma-Kisengi door de Vereniging « Ieder voor Allen » - Kongo - Rwanda. — <i>Développement dans la région de Goma-Kisengi par l'Association « Ieder voor Allen » - Congo - Rwanda</i>	—
— Ontwikkeling in de streek van Idiofa door de Vereniging « Progrès Populaire » - Kongo. — <i>Développement de la région d'Idiofa par l'Association « Progrès populaire » - Congo</i>	—
— Misdeelde dorpen in Zuid-Tunesië : actie door het NFOS. — <i>Villages déshérités du Sud Tunisien : action par le FNCD</i>	—
— Centrum voor plattelandsopleiding in Senegal. — <i>Centre de formation rurale au Sénégal</i>	—
— Modelhoeve van El Houaria door IBO in Tunesië. — <i>Village modèle d'El Houaria par I.B.O. en Tunisie</i>	—
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	23.000.000

B. Nieuwe projecten. — Nouveaux projets :

— Home voor gehandicapten te Gatagara (Rwanda). — <i>Home des Handicapés de Gatagara (Rwanda)</i>	—
— Gemeenschapsontwikkeling door het Opleidingscentrum van Murambi (Rwanda). — <i>Développement communautaire par le Centre de Formation de Murambi (Rwanda)</i>	—
Totaal nieuwe projecten. — <i>Total nouveaux projets</i>	—
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	23.000.000

	Burundi — Burundi	Kongo — Congo
--	-------------------------	---------------------

IV. Landbouw en veeteelt. — Agriculture et élevage.

A. Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — Poursuite des projets en cours :

— Tussenkomst in de werkingskosten van het Instituut voor Landbouwwetenschappen. — <i>Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Institut des Sciences Agronomiques du Burundi (ISABU)</i>	11.000.000	—
— Studie en organisatie van een richtoppervlakte voor rationele veeteelt in de Lage Ruzizi in Burundi. — <i>Etude et organisation d'un périmètre pilote d'élevage rationnel dans la Basse-Ruzizi au Burundi</i>	1.550.000	—
— Aanpassing op landbouwvlak van de streek van Bututsi-Mugamba. — <i>Aménagement agricole du secteur Bututsi-Mugamba</i>	5.000.000	—
— In waarde brengen van Imbo-Noord en aanpassing van de hoeve van Mparambo-Burundi. — <i>Mise en valeur de l'Imbo-Nord et aménagement de la ferme de Mparambo-Burundi</i>	8.150.000	—
— Organisatie van het departement van pedologie bij het Landbouwinstituut van Bogor-Indonesië. — <i>Organisation du département de pédologie à l'Institut agricole de Bogor-Indonésie</i>	—	2.000.000
— Wetenschappelijke literatuur voor de landbouwbibliotheek van Bogor-Indonesië. — <i>Littérature scientifique à la bibliothèque agricole de Bogor-Indonésie</i>	—	50.000
— Vleesbevoorrading van Djakarta. — <i>Approvisionnement en viande de Djakarta</i>	—	—

Chili — Chili	Kongo — Congo	Rwanda — Rwanda	Senegal — Sénégal	Tunesië — Tunisie	Venezuela — Vénézuéla	Totalen — Totaux
---------------------	---------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------------	------------------------

—	—	21.000.000	—	—	—	44.000.000
—	4.000.000	1.200.000	—	—	1.400.000	6.600.000
—	5.423.413	—	—	—	—	5.423.413
3.222.000	—	—	—	—	—	3.222.000
—	550.200	—	—	—	—	550.200
—	1.260.000	—	—	—	—	1.260.000
—	2.210.000	—	—	—	—	2.210.000
—	500.000	500.000	—	—	—	1.000.000
—	4.783.455	—	—	—	—	4.783.455
—	—	—	—	6.300.000	—	6.300.000
—	—	—	150.000	—	—	150.000
—	—	—	—	3.000.000	—	3.000.000
3.222.000	18.727.068	22.700.000	150.000	9.300.000	1.400.000	78.499.068
—	—	300.000	—	—	—	300.000
—	—	500.000	—	—	—	500.000
—	—	800.000	—	—	—	800.000
3.222.000	18.727.068	23.500.000	150.000	9.300.000	1.400.000	79.299.068

Indonesia — Indonésie	Malaysia — Malaysia	Marokko — Maroc	Peru — Pérou	Rwanda — Rwanda	Senegal — Sénégal	Tunesië — Tunisie	Totalen — Totaux
-----------------------------	---------------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------

—	—	—	—	—	—	—	11.000.000
—	—	—	—	—	—	—	1.550.000
—	—	—	—	—	—	—	5.000.000
—	—	—	—	—	—	—	8.150.000
2.000.000	—	—	—	—	—	—	2.000.000
50.000	—	—	—	—	—	—	50.000
1.500.000	—	—	—	—	—	—	1.500.000

	Burundi Burundi —	Kongo Congo —
— Experimenteel groententeeltstation te Manouba-Tunesië met medewerking van de Rijkslandbouwfaculteit te Gent. — <i>Station expérimentale maraîchère à Manouba-Tunisie avec la collaboration de la Faculté des Sciences Agronomiques de l'Etat à Gand</i>	—	—
— Modellandbouwonderneming te Fretissa-Tunesië met medewerking van de Rijkslandbouwfaculteit te Gembloux. — <i>Entreprise agricole modèle à Fretissa-Tunisie avec la collaboration de la Faculté des Sciences Agronomiques de l'Etat à Gembloux</i>	—	—
— Kunstmatige inseminatie en toezicht op de uitslagen in Tunesië met medewerking van de Rijksveeartsenij-school te Cureghem. — <i>Insémination artificielle et contrôle des performances en Tunisie avec la collaboration de l'Ecole de Médecine Vétérinaire de Cureghem</i>	—	—
— Tussenkomst in een programma van modelhoeve te Senegal. — <i>Intervention dans un programme de paysannat pilote au Sénégal</i>	—	—
— Pedologische studie in Malaysia. — <i>Etude pédologique en Malaisie</i>	—	—
— Programma voor het vermenigvuldigen en verspreiden van geselecteerde zaden in Rwanda. — <i>Programme de multiplication et de diffusion de semences sélectionnées au Rwanda</i>	—	—
— Uitvoering van het bijzonder akkoord betreffende het Instituut voor Landbouwwetenschappen in Rwanda. — <i>Exécution de l'accord particulier relatif à l'I.S.A.R. (Institut des Sciences Agronomiques du Rwanda)</i>	—	—
— Veeteeltprogramma Mayaga-Rwanda. — <i>Programme d'élevage Mayaga-Rwanda</i>	—	—
— Valorisatie van de bijenteelt in Rwanda. — <i>Valorisation des ressources apicoles du Rwanda</i>	—	—
— Drooglegging van het moeras Nyabugogo II. — <i>Aménagement du marais Nyabugogo II</i>	—	—
— Programma vetmesten van stierkalveren in Tunesië. — <i>Programme d'engraissement de taurillons en Tunisie</i>	—	—
— Theeprogramma te Kitabi (Rwanda). — <i>Programme de thé à Kitabi (Rwanda)</i>	—	—
— Aanpassing paysannat in de streek van Icyanya in Rwanda evenals waterbevoorrading. — <i>Aménagement d'un paysannat dans la région d'Icyanya au Rwanda ainsi que l'approvisionnement en eau</i>	—	—
— Veeteeltstations in Katanga (contract IVPO). — <i>Stations d'élevage au Katanga (contrat AIDR)</i>	6.800.000	—
— Ontwikkeling van de landbouw in de streek van Bulungu (contract IVPO). — <i>Développement agricole de la région Bulungu (contrat AIDR)</i>	—	10.000.000
— Samenwerking voor de ontwikkeling der Ineac-stations in Kongo. — <i>Coopération pour le développement des stations Ineac au Congo</i>	—	10.000.000
— Ontwikkeling van Kasai (Kongo). — <i>Développement du Kasai (Congo)</i>	—	2.000.000
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	25.700.000	28.800.000
B. Nieuwe projecten. — <i>Nouveaux projets :</i>		
— Thee Kizosi (Burundi). — <i>Thé Kisozi (Burundi)</i>	—	4.000.000
— Landbouwonwikkeling van de Provincie Cajamarca. — <i>Développement agricole de la Province de Cajamarca :</i>		
a) studie — <i>étude</i>	—	—
b) acties — <i>opérations</i>	—	—
— Virologisch Instituut van Surabaya (Indonesië). — <i>Institut virologique de Surabaya (Indonésie)</i>	—	—
— Productiviteit van de veestapel in Indonesië. — <i>Productivité du cheptel bovin en Indonésie</i>	—	—
— Landbouwonderzoek in Malaysia. — <i>Enquête agricole en Malaisie</i>	—	—
— Melkcontrole in het kader van het project « Kunstmatige inseminatie » in Tunesië. — <i>Contrôle laitier dans le cadre du projet « Insémination artificielle » en Tunisie</i>	—	—
— Uitrusting van een kaaseenheid in Marokko. — <i>Équipement d'une unité fromagère au Maroc</i>	—	—
— In waarde brengen van 4.000 ha modelhoeve te Mutura (Rwanda). — <i>Mise en valeur de 4.000 ha de paysannat au Mutura (Rwanda)</i>	—	—
— In waarde brengen van 5.000 ha modelhoeve te Oost-Bugasera (Rwanda). — <i>Mise en valeur de 5.000 ha de paysannat au Bugasera-Est (Rwanda)</i>	—	—
Totaal nieuwe projecten. — <i>Total nouveaux projets</i>	4.000.000	—
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	29.700.000	28.800.000

	Indonesia — Indonésie	Malaysia — Malaysie	Marokko — Maroc	Peru — Pérou	Rwanda — Rwanda	Senegal — Sénégal	Tunesië — Tunisie	Totalen — Totaux
	—	—	—	—	—	—	5.500.000	5.500.000
	—	—	—	—	—	—	5.500.000	5.500.000
	—	—	—	—	—	—	3.500.000	3.500.000
	—	—	—	—	—	930.000	—	930.000
	—	3.000.000	—	—	—	—	—	3.000.000
	—	—	—	—	4.000.000	—	—	4.000.000
	—	—	—	—	9.000.000	—	—	9.000.000
	—	—	—	—	2.000.000	—	—	2.000.000
	—	—	—	—	1.200.000	—	—	1.200.000
	—	—	—	—	12.500.000	—	—	12.500.000
	—	—	—	—	—	—	5.175.000	5.175.000
	—	—	—	—	15.000.000	—	—	15.000.000
	—	—	—	—	12.000.000	—	—	12.000.000
	—	—	—	—	—	—	—	6.800.000
	—	—	—	—	—	—	—	10.000.000
	—	—	—	—	—	—	—	10.000.000
	—	—	—	—	—	—	—	2.000.000
	3.550.000	3.000.000	—	—	55.700.000	930.000	19.675.000	137.355.000
	—	—	—	—	—	—	—	4.000.000
	—	—	—	1.000.000	—	—	—	1.000.000
	—	—	—	24.000.000	—	—	—	24.000.000
2.500.000	—	—	—	—	—	—	—	2.500.000
2.500.000	—	—	—	—	—	—	—	2.500.000
—	3.000.000	—	—	—	—	—	—	3.000.000
—	—	—	—	—	—	—	5.000.000	5.000.000
—	—	1.000.000	—	—	—	—	—	1.000.000
—	—	—	—	—	3.000.000	—	—	3.000.000
—	—	—	—	—	3.000.000	—	—	3.000.000
5.000.000	3.000.000	1.000.000	25.000.000	6.000.000	—	5.000.000	—	49.000.000
8.550.000	6.000.000	1.000.000	25.000.000	61.700.000	930.000	24.675.000	—	186.355.000

	Kongo — Congo
--	---------------------

V. Industriële samenwerking. — Coopération industrielle.

A. Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — *Poursuite des projets en cours ;*

— Tussenkost in de ontwikkeling van een confectiewerkplaats in Rwanda door bemiddeling van het Europees Korps voor Economische en Sociale ontwikkeling. — <i>Intervention dans le développement d'un atelier de confection au Rwanda par le Centre de Développement Social (CEDES)</i>	—
— Studie over de bevaarbaarheid van het zeevak van de Kongostroom. — <i>Etude de la navigabilité du bief maritime du fleuve Congo</i>	5.000.000
— Uitrusting van het industrieel gebied van Thiès (Senegal). — <i>Equipement du domaine industriel de Thiès (Sénégal)</i>	—
— Metal Industry Development - Centrum van Bandung (Indonesia). — <i>Metal Industry Development - Centre de Bandung (Indonésie)</i>	—
— Technologisch Textielinstituut van Bandung (Indonesia). — <i>Institut Technologique de Textile de Bandung (Indonésie)</i>	—
— Regionale planning in Indonesia. — <i>Planning régional en Indonésie</i>	—
— Eenheid voor het fabriceren van materialen voor sociale woningbouw - Indonesia - Malaysia. — <i>Unité de fabrications de matériaux pour logements sociaux - Indonésie - Malaysia</i>	—
— Terug op gang brengen van de Nationale Parken van Kongo. — <i>Relance des Parcs Nationaux au Congo</i>	3.400.000
— Werkplaats voor het nazicht van vliegtuigmotoren te Tunis. — <i>Atelier de revision de moteurs d'avion à Tunis</i>	—
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	8.400.000

B. Nieuwe projecten. — *Nouveaux projets :*

— Hulp aan kleine en middelgrote industrieën, beroepsopleiding en organisatie (Peru). — <i>Aide aux petites et moyennes industries, formation professionnelle et organisation de l'emploi (Pérou)</i>	—
— Mijnprospectie en research (Indonesia). — <i>Prospection de minerais et research (Indonésie)</i>	—
— Olieslagerij. — <i>Huilerie</i>	—
— Terug op gang brengen van het Akagera Park - Rwanda. — <i>Relance du Parc Akagera - Rwanda</i>	—
Totaal nieuwe projecten. — <i>Total nouveaux projets</i>	—
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	8.400.000

	Indonesia — Indonésie	Malaysia — Malaysie	Peru — Pérou	Rwanda — Rwanda	Senegal — Sénégal	Tunesië — Tunisie	Totalen — Totaux
	—	—	—	2.000.000	—	—	2.000.000
	—	—	—	—	—	—	5.000.000
	—	—	—	—	1.300.000	—	1.300.000
	4.000.000	—	—	—	—	—	4.000.000
	3.500.000	—	—	—	—	—	3.500.000
	3.000.000	—	—	—	—	—	3.000.000
	10.000.000	5.000.000	—	—	—	—	15.000.000
	—	—	—	—	—	—	3.400.000
	—	—	—	—	—	6.500.000	6.500.000
	20.500.000	5.000.000	—	2.000.000	1.300.000	6.500.000	43.700.000
	—	—	25.000.000	—	—	—	25.000.000
	5.500.000	—	—	—	—	—	5.500.000
	—	7.000.000	—	—	—	—	7.000.000
	—	—	—	4.000.000	—	—	4.000.000
	5.500.000	7.000.000	25.000.000	4.000.000	—	—	41.500.000
	26.000.000	12.000.000	25.000.000	6.000.000	1.300.000	6.500.000	85.200.000

	Burundi — Burundi	Kongo — Congo	Ethiopië — Ethiopie	Multilateraal — Multilatéral	Totalen — Totaux
--	-------------------------	---------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------------

VI. Openbaar Bestuur, Financiën en Handel. — *Administration publique, Finances et Commerce.*

In uitvoering zijnde projecten. — *Projets en cours :*

— Voortzetting der Belgische financiële verplichtingen ten voordele van Burundi. Terugbetaling van een BIRD lening en terugbetaling van een uitzonderlijke financiële hulp. — <i>Poursuite des engagements financiers belges en faveur du Burundi. Remboursement d'un prêt BIRD et remboursement d'une aide financière exceptionnelle</i>	23.000.000 5.750.000	— —	— —	— —	23.000.000 5.750.000
— Hulp aan het Centrum voor Afrikaanse Juridische Ontwikkeling in Ethiopië. — <i>Assistance au Centre pour le Développement Juridique Africain en Ethiopie</i>	—	—	900.000	—	900.000
— Bibliografische Studie over Afrika (contract C.A.E.S.D., 5 ^e schijf). — <i>Etude bibliographique sur l'Afrique (contrat C.E.D.E.S.A., 5^e tranche)</i>	—	750.000	—	—	750.000
— Regional Conference on International Voluntary Service — <i>Conférence régionale du Service Volontaire International</i>	—	—	—	250.000	250.000
— Hulp aan het Africa Trade Centre van de UNO te Addis-Abeba. — <i>Assistance à l'Africa Trade Centre de l'ONU à Addis-Abeba</i>	—	—	—	1.750.000	1.750.000
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	28.750.000	750.000	900.000	2.000.000	32.400.000

	Burundi — Burundi	Indonesië — Indonésie	Marokko — Maroc	Rwanda — Rwanda	Totalen — Totaux
--	-------------------------	-----------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------

VII. Verkeerswezen, Openbare Werken en Huisvesting. — *Communications, Travaux publics et Logement.*

A. Voortzetting der in uitvoering zijnde projecten. — *Poursuite des projets en cours.*

— Woningen voor het personeel van de Belgische samenwerking in Burundi. — <i>Logements pour le personnel de la coopération belge au Burundi</i>	20.000.000	—	—	—	20.000.000
— Voltooiing van het asfalteren van lanen te Kigali. — <i>Achèvement de l'asphaltage d'avenues à Kigali</i>	—	—	—	7.500.000	7.500.000
— Bouw van het administratief presidentsgebouw in Rwanda. — <i>Construction du bâtiment administratif de la Présidence au Rwanda</i>	—	—	—	3.000.000	3.000.000
— Beheer van de luchthaven van Kigali (Rwanda). — <i>Gestion de l'aérodrome de Kigali (Rwanda)</i>	—	—	—	1.000.000	1.000.000
— Bouw van woningen voor het personeel van de Belgische samenwerking in Rwanda. — <i>Construction de logements pour le personnel de la coopération belge au Rwanda</i>	—	—	—	10.000.000	10.000.000
— Hospitaalcentrum van Kigali (constructie en verbouwingen). — <i>Centre hospitalier de Kigali (construction et aménagements)</i>	—	—	—	7.500.000	7.500.000
— Bouw van de brug Ndiza-Ndusu in Rwanda. — <i>Construction du pont Ndiza-Ndusu au Rwanda</i>	—	—	—	3.000.000	3.000.000
— Cartografieprogramma in Rwanda. — <i>Programme de cartographie au Rwanda</i>	—	—	—	1.400.000	1.400.000
— Stedebouwontwikkeling door IBO in Rwanda. — <i>Développement urbain par IBO au Rwanda</i>	—	—	—	1.100.000	1.100.000
— Uitbreiding van de infrastructuur der Televerbindingen in Rwanda (PTT-micro-golven). — <i>Extension de l'infrastructure de Télécommunications au Rwanda (P.T.T.-micro-ondes)</i>	—	—	—	16.500.000	16.500.000
— Inland Waterways (Indonesië). — <i>Inland Waterways (Indonésie)</i>	—	2.689.932	—	—	2.689.932
Totaal in uitvoering zijnde projecten. — <i>Total projets en cours</i>	20.000.000	2.689.932	—	51.000.000	73.689.932

	Burundi — <i>Burundi</i>	Indonesia — <i>Indonésie</i>	Marokko — <i>Maroc</i>	Rwanda — <i>Rwanda</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
B. Nieuwe projecten. — <i>Nouveaux projets :</i>					
— Wateraanvoer voor het platteland (Burundi). — <i>Adductions d'eau en milieu rural (Burundi)</i>	5.000.000	—	—	—	5.000.000
— Bouw van het centraal gebouw van ISABU (Burundi). — <i>Construction du bâtiment central de l'ISABU (Burundi)</i>	7.000.000	—	—	—	7.000.000
— Afbakening van vliegvelden. — <i>Balisage de champs d'aviation</i>	—	1.500.000	—	—	1.500.000
— Aanleg van de weg Kigali-Gatuna in samenwerking met de I.D.A. (Rwanda). — <i>Construction de la route Kigali-Gatuna en collaboration avec l'A.I.D. (Rwanda)</i>	—	—	—	15.000.000	15.000.000
— Verbetering van de weg Kigali-Rusumu. — <i>Amélioration de la route Kigali-Rusumu</i>	—	—	—	10.000.000	10.000.000
— Verbetering van de zijtak Bujumbura-Gatsibu-Gabiro. — <i>Amélioration de la bretelle Bujumbura-Gatsibu-Gabiro</i>	—	—	—	3.000.000	3.000.000
— Bouw van een hotel aan het Hago Meer (Rwanda). — <i>Construction d'un hôtel au Lac Hago (Rwanda)</i>	—	—	—	2.000.000	2.000.000
— Stedebouwstudie in Marokko. — <i>Etude urbanistique au Maroc</i>	—	—	500.000	—	500.000
— Programma voor het uitbaggeren van de haven van Kenitra in Marokko. — <i>Programme de draguage du port de Kenitra au Maroc</i>	—	—	2.000.000	—	2.000.000
Totaal nieuwe projecten. — <i>Total nouveaux projets</i>	12.000.000	1.500.000	2.500.000	30.000.000	46.000.000
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	32.000.000	4.189.932	2.500.000	81.000.000	119.689.932

Uitvoering der programma's 1965-1970.

Staat der vastleggingen en uitgaven.

Landen — Pays	Programma's 1965-1969 — Programmes 1965-1969			Ter studie — A l'examen
	Vastgesteld — Affectés			
	Voorgesteld/Vastgelegd — Proposé/Engagé	Uitgegeven — Dépenses	Uit te geven — A dépenser	
Argentinië. — <i>Argentine</i>	6.463.000	5.947.814	515.186	—
Bolivië. — <i>Bolivia</i>	5.544.000	5.457.584	86.416	—
Brazilië. — <i>Brésil</i>	33.620.000	33.344.749	275.251	—
Burundi. — <i>Burundi</i>	449.985.714	375.957.726	74.027.988	126.407
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	32.780	—	32.780	1.967.220
Chili. — <i>Chili</i>	137.861.255	111.248.447	26.612.808	—
Kongo. — <i>Congo</i>	667.759.195	645.762.404	21.996.791	918.485
Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>	59.140	59.140	—	—
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	—	—	—	—
Equateur. — <i>Equateur</i>	2.496.000	2.496.000	—	—
Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	1.861.639	1.841.257	20.382	—
Opper-Volta. — <i>Haute Volta</i>	56.317	26.317	30.000	—
India. — <i>Inde</i>	300.000	300.000	—	—
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	27.699.562	3.034.748	24.664.814	27.614.000
Kenya. — <i>Kenya</i>	198.100	198.100	—	—
Malaysia. — <i>Malaysia</i>	8.214.663	6.895.915	1.318.748	31.157.257
Marokko. — <i>Maroc</i>	52.120.250	49.327.460	2.792.790	2.750.103
Niger. — <i>Niger</i>	275.259	185.259	90.000	—
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	100.000	100.000	—	—
Peru. — <i>Pérou</i>	30.595.615	26.596.696	3.998.919	—
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	593.723.572	468.400.422	125.323.150	—
Senegal. — <i>Sénégal</i>	800.000	300.000	500.000	1.200.000
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	102.744.064	69.877.451	32.866.613	2.189.551
Venezuela. — <i>Venezuela</i>	5.325.000	5.325.000	—	—
Multilaterale Samenwerking. — <i>Coopération Multilatérale</i>	261.029.767	121.516.009	139.513.758	—
België/Verscheidene. — <i>Belgique/Divers</i>	75.260.173	75.048.961	211.212	3.970.338
Totalen. — <i>Totaux</i>	2.464.125.065	2.009.247.459	454.877.606	71.893.361

Exécution des programmes 1965-1970.

Etat des engagements et des dépenses.

Programma 1970 — Programme 1970			
Vastgelegd — Affectés			Ter studie — A l'examen
Voorgesteld/Vastgelegd — Proposés/Engagés	Uitgegeven — Dépensés	Uit te geven — A dépenser	
—	—	—	—
—	—	—	400.000
—	—	—	—
58.366.000	44.241.112	14.124.888	57.915.000
—	—	—	2.000.000
17.857.450	37.450	17.820.000	53.892.550
131.613.718	70.974.118	60.639.600	14.440.453
—	—	—	—
—	—	—	2.000.000
—	—	—	—
3.200.000	250.000	2.950.000	50.000
—	—	—	—
—	—	—	—
2.054.000	1.192.575	861.425	—
—	—	—	—
—	—	—	3.000.000
17.480.000	5.253.387	12.226.613	9.870.000
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	17.971.995
200.000.000	16.728.281	183.271.719	—
2.530.000	1.230.000	1.300.000	470.000
35.571.012	20.156.645	15.414.367	6.836.963
1.400.000	—	1.400.000	—
—	—	—	—
41.443.500	41.382.310	61.190	8.556.500
—	—	—	—
2.790.000	573.714	2.216.286	21.699.825
—	—	—	—
514.305.680	202.019.592	312.286.088	199.103.286

Beknopte samenvatting.

Récapitulation.

	Voorstellen/ Vastleggingen — <i>Propositions/ Engagements</i>	Uitgaven — <i>Dépenses</i>	Verschil — <i>Différence</i>
A. Vastleggingen. — <i>Affectations.</i>			
I. Afgewerkte projecten 1965-1969. — <i>Projets terminés 1965-1969</i>	1.431.429.795	1.431.429.795	—
II. In uitvoering zijnde projecten 1965-1969. — <i>Projets en cours 1965-1969</i>	1.032.695.270	577.817.664	454.877.606
In uitvoering zijnde projecten 1970. — <i>Projets en cours 1970.</i>	514.305.680	202.019.592	312.286.088
Totalen. — <i>Totaux</i>	2.978.430.745	2.211.267.051	767.163.694
B. Stortingen van de Nationale Loterij. — <i>Versements de la Loterie Nationale.</i>			
Stortingen 1965-1969. — <i>Versements 1965-1969</i>			2.585.433.663
Ramingen 1970. — <i>Prévisions 1970</i>			664.000.000
			3.249.433.663
C. Aanwending. — <i>Utilisation.</i>			
Totaal der voorstellen/vastleggingen. — <i>Total des propositions/engagements</i>			2.978.430.745
Ter studie 1965-1969. — <i>A l'examen 1965-1969</i>			71.893.361
Ter studie 1970. — <i>A l'examen 1970</i>			199.103.286
Beschikbaar saldo (T 43/70). — <i>Solde disponible (T 43/70)</i>			6.271
			3.249.433.663
Programma 1970. — <i>Programme 1970 :</i>			
— vastgelegd — <i>affectés</i>			514.305.680
— ter studie — <i>à l'examen</i>			199.103.286
			713.408.966

*Kredieten van staat tot staat
verleend krachtens de wet van 3 juni 1964.*

Landen	Bedrag — (in miljoenen fr.)
<i>Turkije.</i>	
Overeenkomst van 22- 2-1965	120
Overeenkomst van 13- 9-1965	129
Overeenkomst van 29- 4-1966	30
Overeenkomst van 14-12-1966	35
Overeenkomst van 5-10-1967	35
Overeenkomst van 5-11-1968	50
Overeenkomst van 16- 9-1969	75
Overeenkomst van 28-11-1970	75
1971 — raming	100
<i>Griekenland.</i>	
Overeenkomst van 14- 3-1967	25
<i>Indië.</i>	
Overeenkomst van 24- 4-1967	60
Overeenkomst van 22-12-1967	125
Overeenkomst van 14-12-1968	125
Overeenkomst van 8-12-1969	150
12-1970	175
<i>Pakistan.</i>	
Overeenkomst van 9- 6-1967	25
Overeenkomst van 17- 7-1968	50
Overeenkomst van 6- 2-1969	50
Overeenkomst van 9- 2-1970	75
Overeenkomst van 4- 2-1971	75
<i>Indonesië.</i>	
Overeenkomst van 17-12-1969	60
Overeenkomst van 15- 1-1970	125
1971 (schatting voor maart)	200
<i>Marokko.</i>	
Overeenkomst van 3- 4-1968	30

*Crédits d'état à état
octroyés en vertu de la Loi du 3 juin 1964.*

Pays	Montant — (millions de fr.)
<i>Turquie.</i>	
Accord du 22- 2-1965	120
Accord du 13- 9-1965	129
Accord du 29- 4-1966	30
Accord du 14-12-1966	35
Accord du 5-10-1967	35
Accord du 5-11-1968	50
Accord du 16- 9-1969	75
Accord du 28-11-1970	75
1971 — prévisions	100
<i>Grèce.</i>	
Accord du 14- 3-1967	25
<i>Inde.</i>	
Accord du 24- 4-1967	60
Accord du 22-12-1967	125
Accord du 14-12-1968	125
Accord du 8-12-1969	150
12-1970	175
<i>Pakistan.</i>	
Accord du 9- 6-1967	25
Accord du 17- 7-1968	50
Accord du 6- 2-1969	50
Accord du 9- 2-1970	75
4- 2-1971	75
<i>Indonesie.</i>	
Accord du 17-12-1969	60
Accord du 15- 1-1970	125
1971 (prévu pour mars)	200
<i>Maroc.</i>	
Accord du 3- 4-1968	30